



SIMPLY CLEVER

ŠKODA



Příčný nosič
Dachquerträger
Crossbar carrier

Yeti (5L)

Montážní návod/ Montageanleitung/ Fitting instructions

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

5L0 071 151





Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text/ Notes to the text

**Pozor.**

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.

Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

**Upozornění.**

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.





1 **5L0 071 151**

5L0 071 738A

LAS 630 010

3T9 071 220

2

⚠

Všechny šrouby zašroubujte do příslušných otvorů v podélném nosiči vozu. Šrouby dotáhněte utahovacím momentem 4 Nm. ŠKODA AUTO doporučuje nechat provést tuto operaci v odborném servisu.

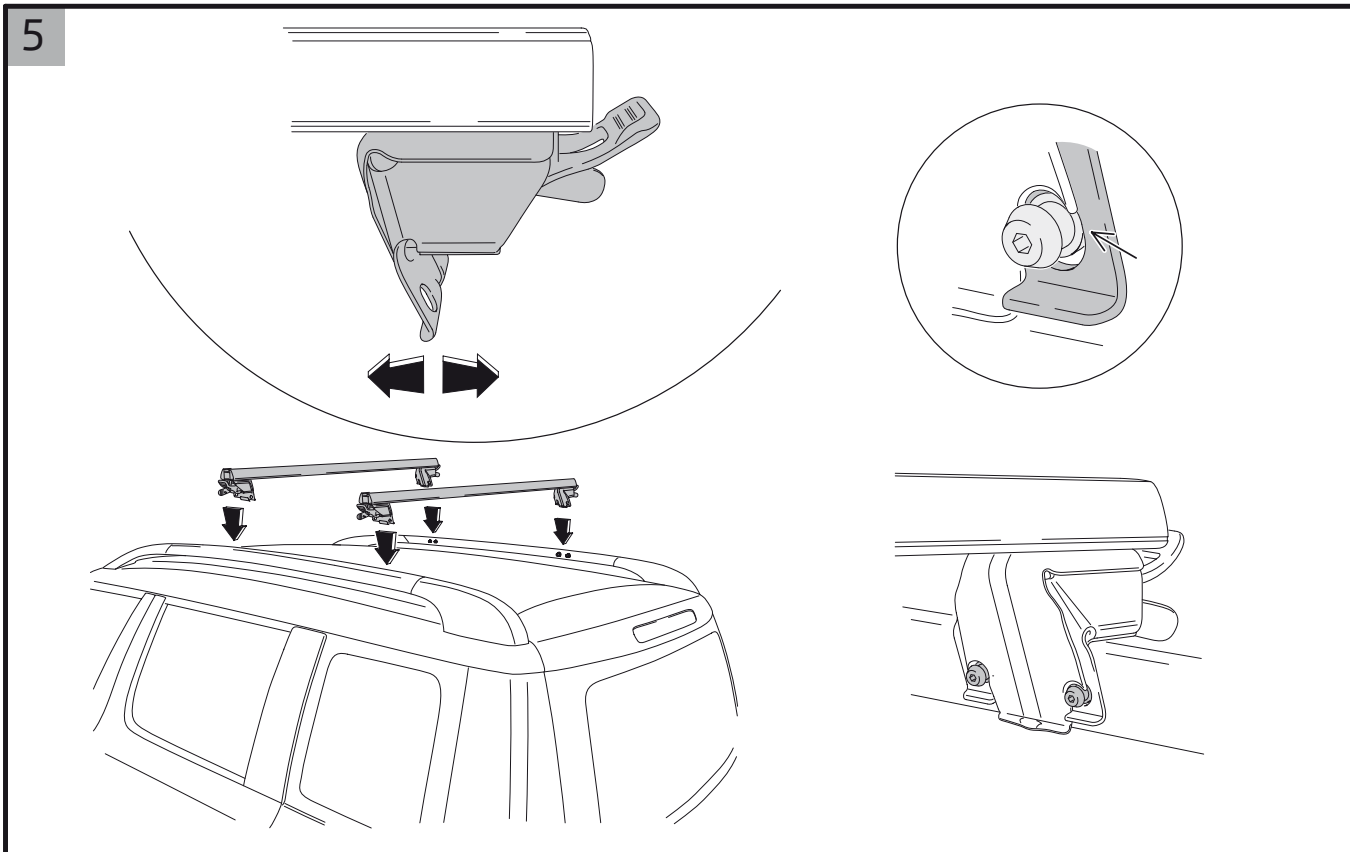
Alle Schrauben in die entsprechenden Bohrungen in der Dachreling des Fahrzeuges einschrauben. Die Schrauben mit 4 Nm anziehen. ŠKODA AUTO empfiehlt es, diesen Arbeitsschritt in einem Fachbetrieb durchführen zu lassen.

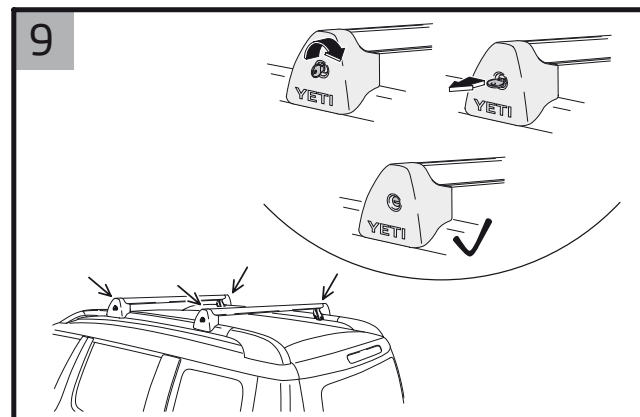
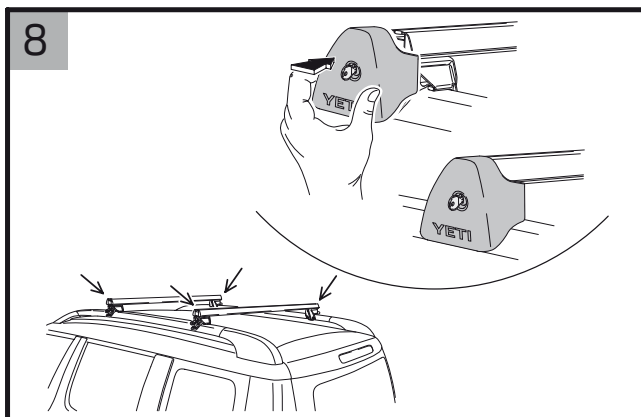
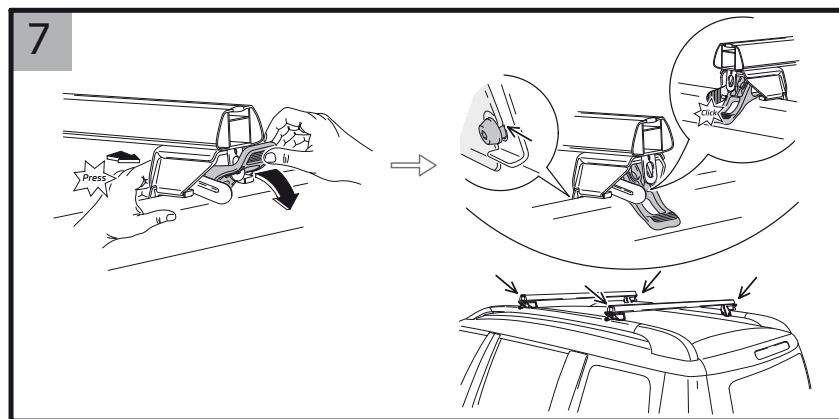
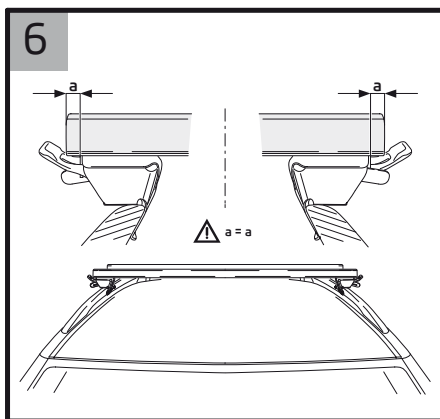
Screw all screws in relevant holes in the longitudinal carrier of the car. Tighten the screws with tightening torque 4 Nm. The company ŠKODA AUTO recommends having this operation done in an authorized service.

3

4

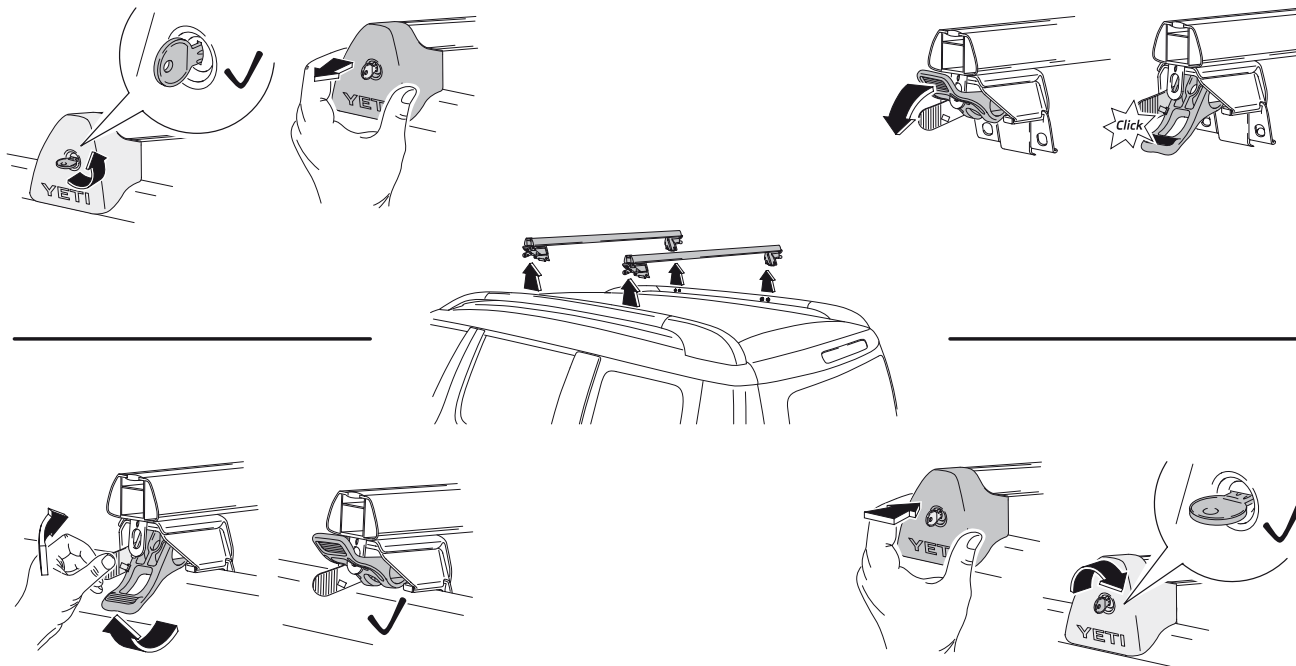








10





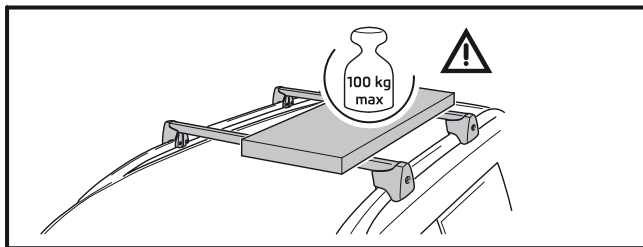
Příčný nosič

Vážení zákazníci, příčný nosič obj. číslo 5L0 071 151 je určen pro vozy ŠKODA Yeti (5L). Před montáží střešního nosiče si pečlivě přečtete tento návod. Při nedodržení montážního návodu a bezpečnostních pokynů ohrožujete svou bezpečnost i bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu. V případě jakýchkoli nejasností kontaktujte prodejce ŠKODA AUTO.

Oblast použití

Příčný nosič je určen k přepravě nákladů včetně předmětů o velkém objemu (např. boxů na lyže, jízdních kol, apod.).

Bezpečnostní pokyny!

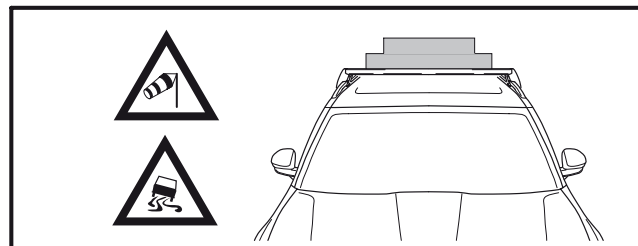


Přípustné zatížení střechy vozu

Maximální zatížení střechy vozidla včetně hmotnosti nosičů (popř. přídatných nástavbových dílů) se řídí údajem v technickém průkazu vozidla a je max. 100 kg.

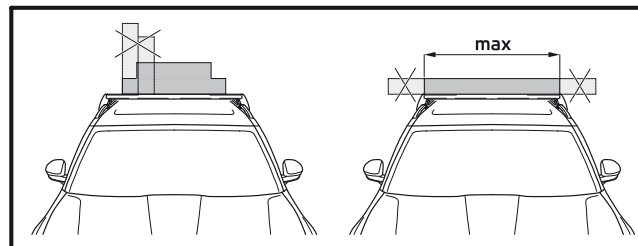
Z bezpečnostních důvodů se nesmí maximální zatížení střechy překročit! Z důvodů spotřeby pohonných hmot, snížení odporu vzduchu, dopravní bezpečnosti a akustických projevů **nedoporučujeme** nosič používat v nezátíženém stavu.

CZ



Citlivost na boční vítr

Jízdní a brzdné vlastnosti vozu a jeho citlivost na boční vítr se mění. Tomu je nutné přizpůsobit způsob jízdy. S nákladem na střeše jezděte opatrně, nepřekračujte rychlost 120 km/h.



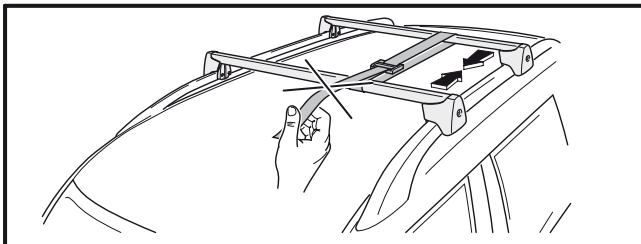
Nakládání - rovnoměrné rozložení a šířka nákladu

Náklad na příčném nosiči rovnoměrně rozložte. Zabraňte jednostrannému zatížení střechy vozu. Nepřekračujte maximální šířku příčného nosiče.



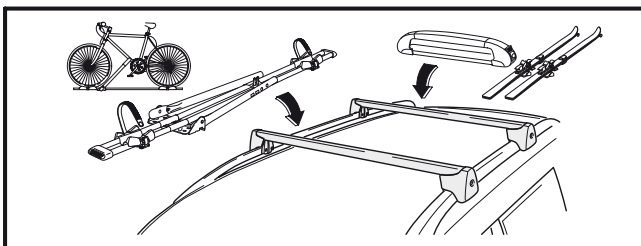


CZ



Nakládání - upevnění nákladu

Nikdy neutahujte části příčného nosiče proti sobě.

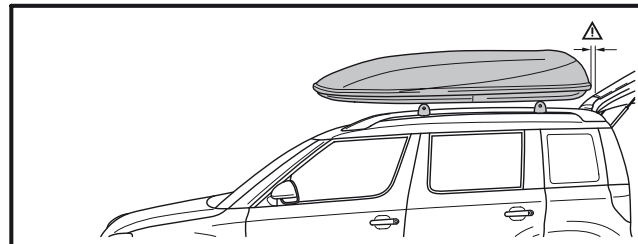


Nakládání - uchycení nástavbových dílů

Na střechu vozu namontujte nejprve příčný nosič. Na něj pak upevněte přídatné nástavbové díly (např. držák kol, držák lyží, držák surfového prkna postupujte dle příslušného návodu konkrétního přídatného nástavbového dílu).



Upozornění. Doporučujeme používat pouze držáky montované do T-drážky (T-šroubem). Montáž kovovou objímkou tvaru „U“ může poškodit povrchovou ochranu nosných profilů příčnicku.



Nakládání - prostor pro otevírání víka zavazadlového prostoru



Upozornění. Při přepravě boxu na lyže nebo jiných delších nákladů otevírejte víko zavazadlového prostoru velmi opatrně, aby nedošlo k poškození vozu. U vozů s automatickým otevíráním víka zavazadlového prostoru doporučujeme rovněž přizpůsobit úhel jejich otevření (viz návod k obsluze vozu).





Montáž příčného nosiče

Při montáži příčného nosiče postupujte dle obrázků a pokynů k montáži.
Všechny pokyny proveďte u všech patek příčného nosiče stejným způsobem!

> 1

> Sada kompletního balení příčného nosiče (dále jen příčniku).

> **V případě potřeby je možné objednat z katalogu ŠKODA Originálního příslušenství tyto náhradní díly.**

> Velká krytka bez zámku 1 ks 5L0 071 738A

> Sada 4 ks šroubů LAS 630 010

> Sada 4 ks zámků a 2 ks klíčů 3T9 071 220

> 2

> Všechny šrouby (B) zašroubujte do otvorů v podélném nosiči vozu. Šrouby dotáhněte utahovacím momentem 4 Nm.

> **Vzhledem k nutnosti dodržení utahovacího momentu (použití momentového klíče) doporučuje ŠKODA AUTO nechat našroubovat tyto šrouby v odborném servisu.**



Upozornění. Z bezpečnostních důvodů lze šrouby do otvorů v podélném nosiči vozu opakovaně montovat (demontovat) maximálně 3krát.

> 3, 4

> Klíčkem (C) odemkněte zámek krytky příčniku.

> Krytku sundejte a odložte na vhodné místo tak, aby nedošlo k jejímu poškození.

> Odkloňte zajišťovací červenou páčku a páku excentru vycvakněte směrem nahoru.



Upozornění. Před montáží příčniku na podélné nosiče musí být všechny jeho páky excentru v horní poloze!

> 5, 6

> Takto připravený příčník nasuňte na šrouby v podélném nosiči vozu (patky příčniku jsou pohyblivé -detail-).

> **Zkontrolujte, je-li nosný plech patky příčniku správně nasazený na osazení šroubů zašroubovaných v podélném nosiči -detail-.**

> **Nosné profily příčniku vycentrujte (tzn. kóta „a“ = „a“).**

> 7

> Zkontrolujte správné ustavení a nasazení příčniku.

> Levou rukou přitlačte nosný plech patky příčniku k podélnému nosiči a zároveň páku excentru příčniku sklopte pravou rukou do spodní polohy (páka zacvakne pod jazýček zajišťovací červené páčky).

> **Aretační plech patky musí být usazen v drážce šroubu -detail-.**

> 8, 9

> Nasadte demontovanou krytku a zasuňte ji nadoraz.

> Otočte klíčkem zámek do vodorovné (zavřeně) polohy. Klíček vyjměte a uložte.

Zkontrolujte správné ustavení příčniku. Rukou silným zacloumáním zkontrolujte jeho upevnění.

Demontáž

> Demontáž příčniku proveďte opačným postupem.

CZ



CZ

Důležitá upozornění!

Příčný nosič je nastaven přímo od výrobce, proto nedoporučujeme jakékoli jeho seřizování nebo dotahování!

Před začátkem každé jízdy zkontrolujte jsou-li všechny díly dobře ustaveny a namontovány. Zkontrolujte všechna šroubová spojení a ostatní spoje přidavných nastavbových dílů. V případě potřeby spoje dotáhněte. Šroubová spojení, ostatní spoje a upevnění nákladu po kratší době jízdy znovu zkontrolujte. V případě potřeby spoje znovu dotáhněte.

Při horším stavu vozovky provádějte kontrolu šroubových spojů ve zkrácených intervalech. Při nedodržení těchto zásad hrozí uvolnění, popř. ztráta příčnicku nebo přidavných nastavbových dílů - nebezpečí úrazu. Po ujetí cca 2000 km nechte překontrolovat v odborném servisu utahovací moment šroubů v podélném nosiči. Opravy a výměnu součástí příčnicku nechte vždy provést v odborném servisu. Doporučujeme Vám používat originální náhradní díly, které obdržíte u svého prodejce. Minimálně 1x ročně promažte vložky zámků doporučeným přípravkem CONCOR 101. Pokyny k údržbě - příčnick průběžně očistěte a ošetřete vhodným způsobem. Zejména v zimě odstraňujte nečistoty a sůl.

Po montáži příčnicku (popř. s nastavbovými díly) na střechu vozu se změni celková výška Vašeho vozu. Dbejte proto zvýšené opatrnosti při zajždění do garáže, při vjezdu do tunelu, podjezdu apod.

Při přepravě předmětů o velkém objemu (např. boxů na lyže, jízdních kol apod.) je střecha vystavena ještě většímu zatížení z důvodu silně zvýšeného odporu vzduchu, přizpůsobte proto rychlost jízdy daným podmínkám. Při přepravě nákladu dodržujte vždy bezpečnostní předpisy příslušné země.

Výrobce nebere na sebe odpovědnost za škody způsobené chybnou montáží.



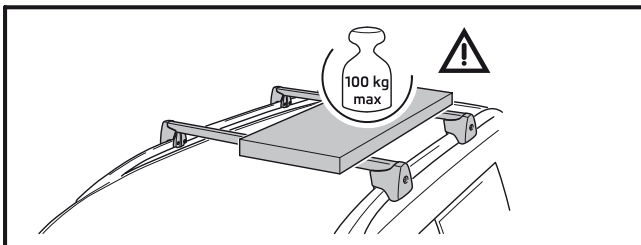
Dachquerträger

Sehr geehrter Kunde, der Dachquerträger Bestell-Nr. 5L0 071 151 ist für die Fahrzeuge ŠKODA Yeti (5L) vorgesehen. Lesen Sie vor der Montage des Dachquerträgers diese Anleitung sorgfältig durch. Bei Nichtbeachtung der Montageanleitung sowie der Sicherheitshinweise wird Ihre Sicherheit sowie die der anderen Verkehrsteilnehmer gefährdet. Bei jeglichen Unklarheiten wenden Sie sich an einen ŠKODA AUTO-Betrieb.

Anwendungsbereich

Der Dachquerträger ist für den Transport von Ladegütern einschließlich großvolumiger Gegenstände (z. B. Skibox, Fahrräder u. Ä.) vorgesehen.

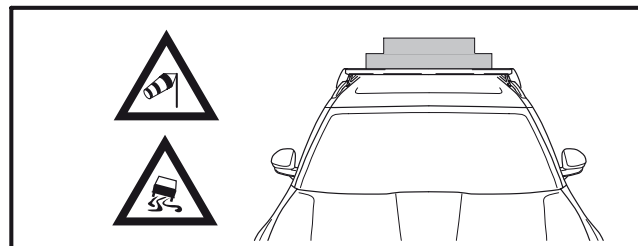
Sicherheitshinweise!



Die zulässige Dachlast

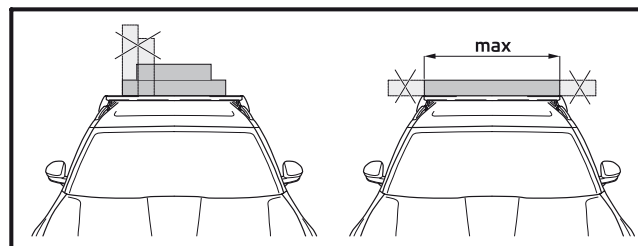
Die max. zulässige Dachlast einschließlich der Dachträger (bzw. zusätzlicher Anbauteile) richtet sich nach den Angaben im Fahrzeugbrief und beträgt max. 100 kg.

Aus Sicherheitsgründen darf die max. zulässige Dachlast nicht überschritten werden! Es ist **nicht empfehlenswert**, auf Grund des Kraftstoffverbrauchs, der Reduzierung des Luftwiderstandes, der Verkehrssicherheit sowie der akustischen Erscheinungen, den Träger in unbelastetem Zustand zu verwenden.



Die Seitenwindempfindlichkeit

Das Fahr- und Bremsverhalten des Fahrzeuges sowie dessen Seitenwindempfindlichkeit ändern sich. Die Fahrweise ist darauf abzustimmen. Mit dem Ladegut auf dem Dach vorsichtig fahren, die Geschwindigkeit von 120 km/h nicht überschreiten.

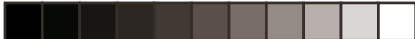


Aufladen - eine gleichmäßige Verteilung und die Breite des Ladeguts

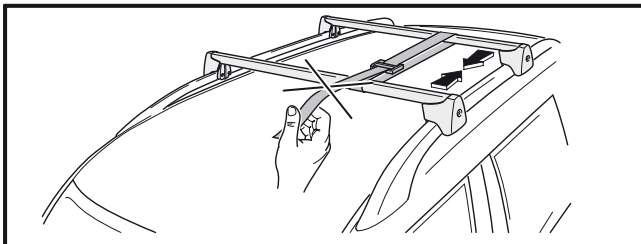
Das Ladegut auf dem Querträger gleichmäßig verteilen. Eine einseitige Belastung des Fahrzeugdaches ist zu vermeiden. Die maximale Breite des Querträgers nicht überschreiten.

DE



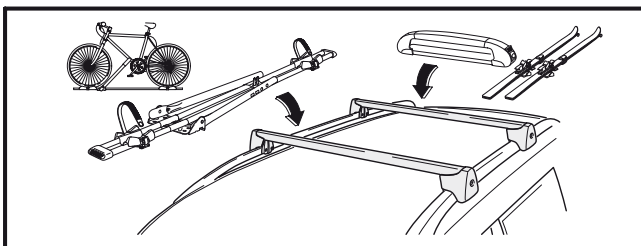


DE



Aufladen - die Ladegutbefestigung

Die Teile des Querträgers niemals gegeneinander festziehen.

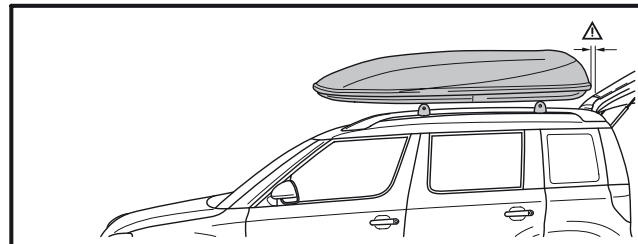


Aufladen - die Befestigung von Anbauteilen

Zuerst den Querträger auf das Fahrzeugdach montieren. Darauf dann die zusätzlichen Anbauteile (z. B. Fahrrad-, Ski-, Surfbrettträger,.....gemäß Anleitung des entsprechenden zusätzlichen Anbauteiles vorgehen) befestigen.



Hinweis. Es ist empfehlenswert, nur die in die T-Nut (mit T-Schraube) montierten Träger zu verwenden. Die Montage mittels einer Metallhülse in der „U“-Form kann den Oberflächenschutz der Tragprofile des Querträgers beschädigen.



Aufladen - der Freiraum für die Öffnung der Heckklappe



Hinweis. Beim Transport einer Skibox oder sonstiger längerer Gegenstände ist die Heckklappe sehr vorsichtig zu öffnen, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden. Bei Fahrzeugen mit automatischer Öffnung der Heckklappe ist es empfehlenswert, ebenfalls den Öffnungswinkel anzupassen (siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung).





Montage des Dachquerträgers

Bei der Montage des Dachquerträgers laut Abbildungen und Montageanweisungen vorgehen.

Alle Anweisungen an allen Füßen des Querträgers auf die gleiche Weise ausführen!

> 1

- > Das komplette Set des Dachquerträgers (**weiter im Text nur Querträger**).
- > **Bei Bedarf können die folgenden Ersatzteile aus dem Katalog von ŠKODA Originalzubehör bestellt werden.**
- > Große Abdeckkappe ohne Schloss 1 Stück 5L0 071 738A
- > Set mit 4 Stück Schrauben LAS 630 010
- > Set mit 4 Stück Schlösser und 2 Stück Schlüssel 3T9 071 220

> 2

- > Alle Schrauben (B) in die Bohrungen in der Dachreling des Fahrzeuges einschrauben. Die Schrauben mit 4 Nm anziehen.
- > **Da das Anzugsdrehmoment eingehalten werden muss (Verwendung eines Drehmomentschlüssels), wird es von ŠKODA AUTO empfohlen, diese Schrauben in einem Fachbetrieb einschrauben zu lassen.**



Hinweis. Aus Sicherheitsgründen können die Schrauben in die Bohrungen in der Dachreling des Fahrzeuges maximal 3 Mal wiederholt montiert (demontiert) werden.

> 3, 4

- > Schloss für die Abdeckkappe des Querträgers mit dem Schlüssel (C) aufschließen.
- > Abdeckkappe abnehmen und auf eine geeignete Stelle ablegen, um Beschädigungen zu vermeiden.
- > Den **roten** Sicherungshebel zur Seite biegen und den Exzenterhebel nach oben ausclippen.



Hinweis. Vor der Montage des Querträgers auf die Dachreling müssen alle seine Exzenterhebel in oberer Position stehen!

> 5, 6

- > Den auf diese Weise vorbereiteten Querträger auf die Schrauben in der Dachreling des Fahrzeuges aufsetzen (die Füße des Querträgers sind beweglich -Detail-).

- > **Prüfen, ob das Tragblech des Querträgerfußes am Ansatz der in der Dachreling eingeschraubten Schrauben richtig angesetzt ist -Detail-.**
- > **Tragprofile des Querträgers zentrieren (d. h. Maßzahl „a“ = „a“).**

> 7

- > Richtige Position und richtigen Sitz des Querträgers überprüfen.
- > Tragblech des Querträgerfußes mit der linken Hand an die Dachreling andrücken und gleichzeitig den Exzenterhebel des Querträgers mit der rechten Hand in untere Position klappen (der Hebel rastet unter der Lasche des roten Sicherungshebels ein).

- > **Das Arretierblech des Fußes muss im Schraubenschlitz eingesetzt sein -Detail-.**

> 8, 9

- > Die ausgebaute Abdeckkappe wieder einsetzen und bis zum Anschlag einschieben.
- > Schloss mit dem Schlüssel waagrecht (geschlossene Position) drehen. Schlüssel abziehen und aufbewahren.

Die richtige Position des Querträgers überprüfen. Durch starkes Rütteln die richtige Befestigung des Querträgers überprüfen.

Demontage

- > Die Demontage des Querträgers erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

DE



DE

Wichtige Hinweise!

Der Querträger ist ab Werk eingestellt, deshalb wird von jeglicher Einstellung und Festziehung abgeraten!

Vor jeder Fahrt überprüfen, ob alle Teile richtig ausgerichtet und montiert sind. Alle Verschraubungen und sonstige Verbindungen der zusätzlichen Anbauteile überprüfen. Die Verschraubungen ggf. festziehen. Die Verschraubungen, sonstige Verbindungen sowie die Ladegutbefestigung nach kürzerer Fahrzeit erneut überprüfen. Die Verschraubungen ggf. erneut festziehen.

Auf schlechten Straßen die Verschraubungen in verkürzten Abständen überprüfen. Bei Nichtbeachtung dieser Grundsätze besteht die Gefahr einer Lösung, bzw. eines Verlustes des Querträgers oder der zusätzlichen Anbauteile - Unfallgefahr.

Nach Zurücklegen von ca. 2000 km das Anzugsdrehmoment der Schrauben in der Dachreling in einem Fachbetrieb überprüfen lassen. Instandsetzungen und einen Wechsel von Querträgerteilen stets in einem Fachbetrieb durchführen lassen. Es ist empfehlenswert, die bei Ihrem Händler erhältlichen Originalteile zu verwenden. Mindestens 1x jährlich die Schließzylinder mit dem empfohlenen Mittel CONCOR 101 schmieren. Pflegehinweise - den Querträger durchlaufend auf eine geeignete Weise reinigen und behandeln. Insbesondere im Winter Schmutz und Salz entfernen.

Nach der Montage des Querträgers (bzw. mit zusätzlichen Anbauteilen) auf das Dach, ändert sich die Gesamthöhe des Fahrzeuges. Darauf deshalb insbesondere beim Fahren in Garagen, durch Tunnel, Unterführungen u. Ä. achten.

Beim Transport von großvolumigen Gegenständen (z. B. Skibox, Fahrräder, u. ä.) wird das Dach durch den stark erhöhten Luftwiderstand einer noch größeren Belastung ausgesetzt, deshalb die Fahrgeschwindigkeit den Gegebenheiten anpassen. Beim Transport des Ladeguts immer die Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes beachten.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die durch eine unsachgemäße Montage verursachten Schäden.



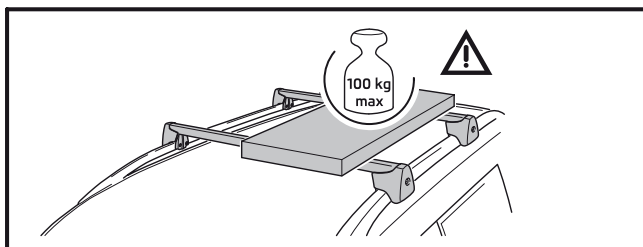
Crossbar carrier

Dear customer, the crossbar carrier, Order Number 5L0 071 151, is intended for vehicles ŠKODA Yeti (5L). Read carefully these Instructions before mounting the crossbar carrier. If you fail to follow these Fitting Instructions and safety instructions, you jeopardize your safety and safety of other participants of road traffic. In case of any doubts please contact ŠKODA AUTO dealer.

Area of application

The crossbar carrier is designed for transport of loads, including bulk objects (e.g. boxes for skis, bicycles, etc.).

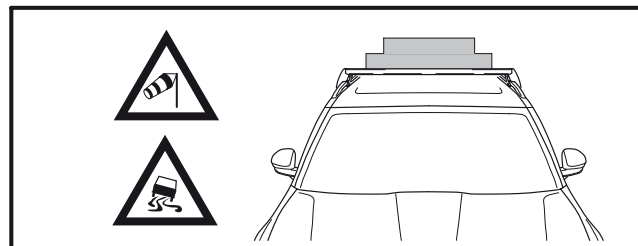
Safety instructions!



Max. loading capacity of vehicle roof

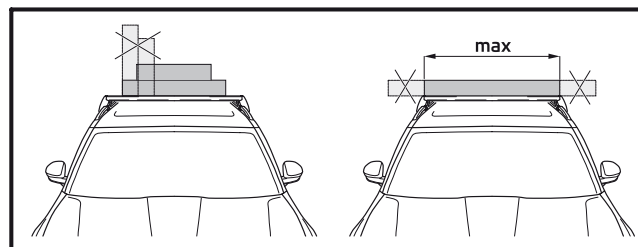
The maximum loading capacity of the vehicle roof including the weight of the carriers (or additional attachment pieces) depends on the data shown in the Technical Certificate of the vehicle and is max. 100 kg. Because of safety reasons, the maximum loading capacity of the roof must not be exceeded!

Considering fuel consumption, air resistance reduction, traffic safety and acoustic exposures, **we do not recommend** to use the rack in an unloaded state.



Sensitivity to side wind

The driving and braking qualities of the car and its sensitivity to side wind remain unchanged. The way of driving has to be adjusted accordingly. Make sure you drive carefully with a load on the roof, do not exceed maxim. speed of 120 km/h.



Loading - equal distribution and width of the load

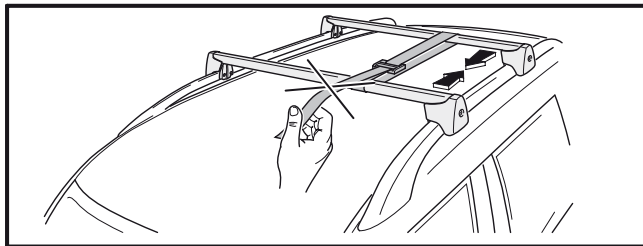
Make sure the load on the crossbar carrier is distributed uniformly. Avoid one-sided loading loading of vehicle roof. Do not exceed the maximum width of the crossbar carrier.

EN



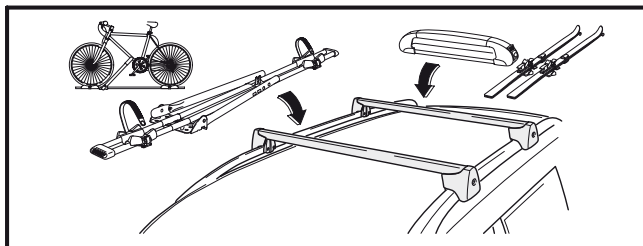


EN



Loading - fixing the load

Never tighten any parts of the crossbar carrier against yourself.

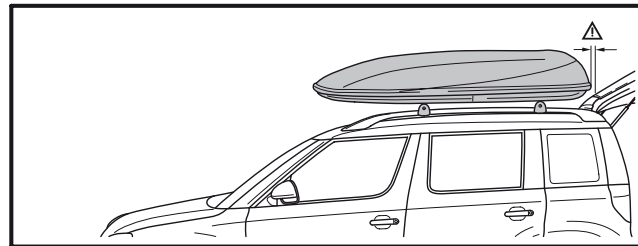


Loading - fixing the attachment pieces

First mount the crossbar carrier on the roof of the vehicle. Then fasten the attachment pieces on it (e.g. bicycle holder, ski holder, surfboard holder... follow relevant instructions that apply for the specific attachment piece).



Advice. We recommend to use only holders mounted in T-groove (with T-bolt). Using a metal U-shape sleeve for fitting might damage the surface treatment of the carrying profiles of the crossbar carrier.



Loading - space for opening the car trunk lid



Attention. If you transport a ski box or any other load, open the trunk door very carefully not to damage the car. If the car is equipped with automatic trunk opening, we recommend also to adjust the angle of opening (see the Operating Instructions of the car).





Mounting of crossbar carrier

When mounting the crossbar carrier follow the pictures and fitting instructions.

Make sure you proceed in the same way to mount all the flanges of the crossbar carrier!

> 1

> Complete set of crossbar carrier package (**hereinafter referred to as carrier only**).

> **In case of need, these spare parts can be ordered from the Škoda genuine spare parts catalogue.**

- | | |
|---|--------------|
| > Large cover without lock (1 pc) | 5L0 071 738A |
| > Set of screws (4 pcs) | LAS 630 010 |
| > Set of locks (4 pcs) and keys (2 pcs) | 3T9 071 220 |

> 2

> Screw all screws (B) in relevant holes in the longitudinal carrier of the car. Tighten the screws with tightening torque of 4 Nm.

> **Considering the necessity of keeping the right torque (using the torque wrench), Škoda Auto recommends to have this operation done in an authorized service.**



Advice. For safety reasons the screws in the longitudinal carrier of the car can be mounted (dismantled) repeatedly, three times as the maximum.

> 3, 4

- > Use wrench (C) to unlock the lock of the carrier cap.
- > Remove the cap and put it on a suitable place to avoid its damage.
- > Divert the **red** safety lever and disengage the eccentric lever upwards.



Attention. Prior to mounting the carrier on longitudinal rails, all the eccentric levers must be in the upper position!

> 5, 6

- > When the carrier is ready as described above, mount it on to the screws in the longitudinal carrier of the car (the flanges of the carrier are movable -detail-).
- > **Check whether the carrying metal sheet of the carrier flange is positioned correctly on fitting the screws screwed in the**

longitudinal carrier -detail-

> **Centre the carrying profiles of the carrier (so-called quota "a" = "a").**

> 7

> Check the carrier for proper position.

> With your left hand press the carrying plate of the carrier to the longitudinal carrier and with your right hand simultaneously tilt the eccentric carrier lever to the bottom position (the lever snaps under the tang of the safety red lever).

> **The detent plate of the flange must seat in the screw groove -detail-**

> 8, 9

> Mount the dismantled cap and push until snaps.

> By turning the key, get the lock to horizontal (closed) position. Take the key out and save it.

Check the carrier for proper position. Check proper fastening giving it a powerful shake with your hand.

Disassembling

> Proceed in reverse for disassembling the carrier.

EN



EN

Important notices!

The crossbar carrier is adjusted directly by the manufacturer, therefore we do not recommend any re-adjustment or tightening of it!

Before each drive check all the pieces for proper position and fitting. Check all screwed joints and other connections of the attachment pieces. In case of need tighten the joints. Always check the screw connections, other connections and fastening of the load after short period of your drive. In case of need re-tighten the joints.

If the condition of the road is not very good, check the screwed joints in shorter intervals. If the above instructions are not followed, the carrier or attachment pieces might get lost - danger of injury.

After 2000 km let an authorized service check the torque of the screws in the longitudinal carrier. Always let an authorized service deal with repairs and replacement of any parts of the crossbar carrier. We recommend to use genuine spare parts you receive at your dealer. At least once a year grease the cylinder locks using recommended agent CONCOR 101. Maintenance instructions - clean the crossbar carrier regularly and maintain as advised. Especially in winter make sure to remove dirt and salt.

After fitting the crossbar carrier (or with attachment pieces) on the roof of the car the total height of your car will change. Therefore be extremely careful when driving into the garage, tunnel or underbridge.

If you transport bulk objects (e.g. ski boxes, bicycles, etc.), the roof is exposed to more load due to strongly increased air resistance, therefore adapt the speed of your drive to the specific conditions. If you transport load, always follow the safety rules of respective country.

The manufacturer does not bear responsibility for any damages caused by improper assembling.



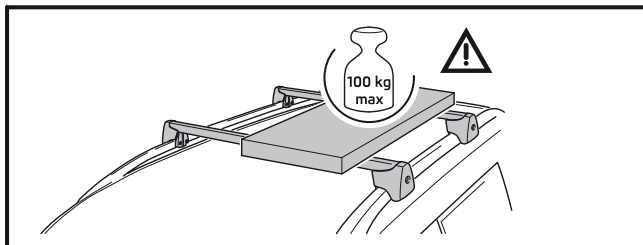
Portaequipajes transversales

Estimado cliente: el portaequipajes transversal con número de pedido 5L0 071 151 está pensado para los vehículos ŠKODA Yeti (5L). Antes de instalar el portaequipajes transversal, lea atentamente las presentes instrucciones. Respetando las instrucciones de instalación y de seguridad, protege su seguridad y la de quienes circulan por la carretera. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su concesionario ŠKODA.

Ámbito de utilización

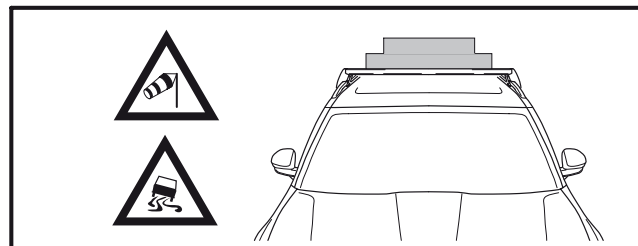
El portaequipajes transversal está pensado para el transporte de objetos, inclusive de gran tamaño (por ejemplo, portaesquíes, bicicletas, etc.).

¡Instrucciones de seguridad!



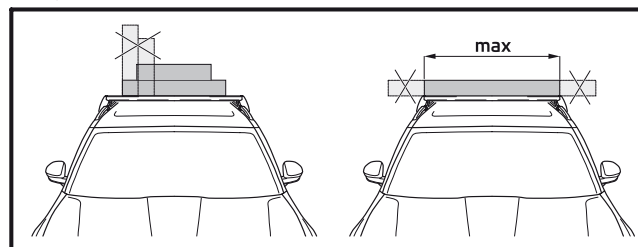
Carga admisible en el techo del vehículo

La carga admisible en el techo del vehículo, incluyendo el peso de los portaequipajes (incluso las piezas adicionales de prolongación), se rige por los datos indicados en la Licencia Técnica del vehículo y es, como máximo 100 kg. Por razones de seguridad, ¡la carga máxima en el techo no debe sobrepasarse! Por cuestiones de consumo de combustible, resistencia al aire, seguridad de la circulación y acústica, **no recomendamos** la utilización del portaequipajes sin carga.



Sensibilidad en la luna lateral

Las características de marcha y de frenado del vehículo, así como su sensibilidad en la luna lateral, varían. Por esta razón, es necesario adaptar el modo de conducción. Cuando transporte una carga en el techo, circule con cuidado y no supere la velocidad 120 km/h..



Carga - distribución uniforme y anchura de la carga

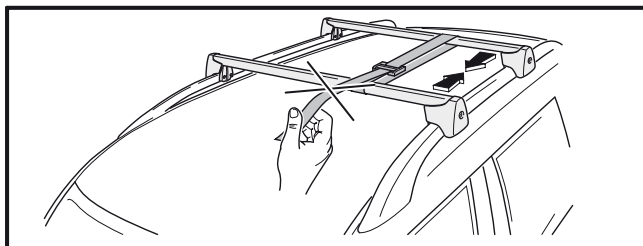
Distribuya de manera uniforme la carga en el portaequipajes. Evite que la carga se concentre en un único lateral del techo del vehículo. No supere la anchura máxima del portaequipajes.

ES



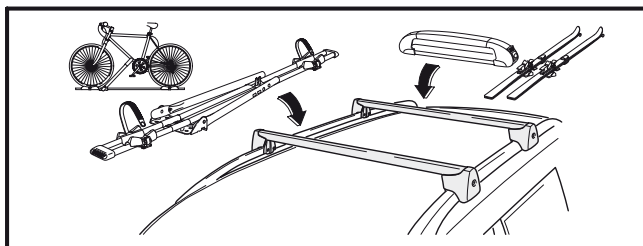


ES



Carga - fijación de la carga

Nunca apriete las partes del portaequipajes entre sí.

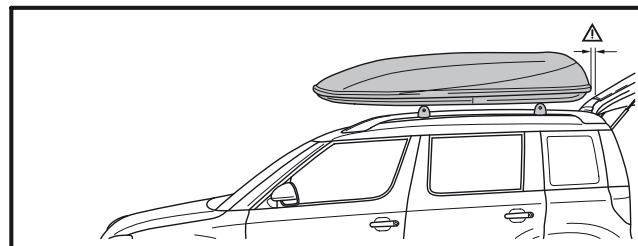


Carga - fijación de las piezas de prolongación

Instale en primer lugar el portaequipajes en el techo del vehículo. Después, fije las piezas de prolongación adicionales (por ejemplo, portabicicletas, soporte de tabla de surf, etc). Siga las instrucciones de la pieza de prolongación específica.



Advertencia. Le recomendamos que únicamente utilice soportes montados en ranuras en T (con tornillos en T). El montaje de cabezales de metal con forma en U puede dañar la superficie de protección de los elementos móviles del portaequipajes.



Carga - espacio para la apertura de la puerta del maletero



Advertencia. Durante el transporte de portaesquíes u otras cargas de gran longitud, abra la puerta del maletero con mucho cuidado para que no se produzcan daños en el vehículo. En los vehículos con apertura automática de la puerta del maletero, les recomendamos que adapte su ángulo de apertura (consulte el manual de servicio del vehículo).





Montaje del portaequipajes

Durante el montaje del portaequipajes, siga las imágenes y las instrucciones de montaje.

¡Respete todas las instrucciones con todos los elementos del portaequipajes del mismo modo!

> 1

> Conjunto de entrega completa de portaequipajes (en adelante, sólo portaequipajes).

> En caso necesario, pueden encargarse las presentes piezas de repuesto del catálogo de accesorios originales de ŠKODA.

> Cubierta grande sin cerradura 1 ud.	5L0 071 738A
> Juego de 4 uds. de tornillos	LAS 630 010
> Juego de 4 uds. de cerraduras y 2 uds.	3T9 071 220

> 2

> Enrosque todos los tornillos (B) en los orificios de los soportes agujereados del vehículo. Apriete los tornillos con par de apriete de 4 Nm.

> En caso necesario para el mantenimiento del par de apriete (utilización de la llave torsiométrica), ŠKODA AUTO recomienda que el atornillado se realice en un servicio técnico.



Advertencia. Por razones de seguridad, sólo se pueden montar (desmontar) los tornillos en los orificios de los soportes un máximo de 3 veces seguidas.

> 3, 4

> Con la llave (C), desbloquee el cierre de la tapa del portaequipajes.

> Retire la tapa y colócala en un lugar adecuado para que no sufra daños.

> Mueva hacia un lado la manecilla roja de seguridad y mueva la palanca de la leva hacia arriba.



Advertencia. Antes de instalar el portaequipajes en los soportes aserrados, ¡todas las palancas deben estar en la posición superior!

> 5, 6

> De este modo, introduzca el portaequipajes en los tornillos de los soportes de vehículo (las pestañas del portaequipajes se pueden mover - detalle).

> Compruebe que las superficies de apoyo del portaequipajes estén correctamente colocadas en los tornillos instalados y atornillados a los

soportes -detalle-.

> Centre los elementos de soporte del portaequipajes (de conformidad con la acotación „a” = „a”).

> 7

> Compruebe que el portaequipajes esté correctamente instalado y fijado.

> Con la mano izquierda apriete la superficie de apoyo del portaequipajes en los soportes y simultáneamente coloque la palanca de la leva con la mano derecha en la posición inferior (la palanca queda encajada bajo la lengüeta de la manecilla roja de fijación).

> La superficie de retención debe estar colocada en la ranura del tornillo -detalle-.

> 8, 9

> Coloque la tapa desmontada anteriormente e introdúzcala hasta el tope.

> Con la llavecilla gire el cierre hasta la posición horizontal (cerrado). Retire y guarde la llavecilla.

Compruebe que el portaequipajes esté correctamente instalado. Sacudiéndolo fuerte con la mano, compruebe que esté bien fijado.

Desmontaje

> Para el desmontaje del portaequipajes, realice el procedimiento inverso.

ES



ES

¡Advertencias importantes!

El portaequipajes viene ajustado directamente de fábrica; por tanto, no recomendamos un cambio de la configuración ni ajuste.

Antes de comenzar cada viaje, compruebe que todas las piezas estén correctamente ajustadas e instaladas. Compruebe todas las uniones atornilladas y las restantes uniones de las piezas de prolongación adicionales. En caso necesario, apriete las uniones. Compruebe de nuevo, tras un breve periodo viajando, las uniones atornilladas, otras uniones y la fijación de la carga. En caso necesario, apriete de nuevo las uniones.

En caso de que la calzada esté en mal estado, compruebe las uniones atornilladas a intervalos más cortos. Si no respeta esta instrucción, podrían liberarse y perderse el portaequipajes o las piezas de prolongación adicionales, e incluso causar lesiones.

Tras recorrer alrededor 2000 km, compruebe en un servicio técnico el par de apriete de los soportes del vehículo. Realice siempre las reparaciones de las piezas del portaequipajes en un servicio técnico. Le recomendamos que utilice piezas de repuesto originales, que podrá encargar en su concesionario. Al menos una vez al año, lubrique las boquillas del cierre con el preparado recomendado CONCOR 101. Instrucciones de mantenimiento - limpie habitualmente el portaequipajes y cuidelo adecuadamente. Especialmente en invierno, elimine la suciedad y la sal.

Tras el montaje del portaequipajes (eventualmente, también de las piezas de prolongación) en el techo del vehículo, la altura total del vehículo varía. Por tanto, tenga especial cuidado cuando entre en el garaje, en túneles o en lugares similares. Durante el transporte de objetos de gran tamaño (por ejemplo, portaesquíes, portabicicletas y similares), el techo está sometido a una carga todavía mayor debido a una mayor resistencia al viento, por consiguiente, adapte la velocidad de conducción a la situación. Durante el transporte de cargas, respete siempre las normas de seguridad del país en cuestión.

El fabricante no asume la responsabilidad por los daños provocados por un montaje inadecuado.



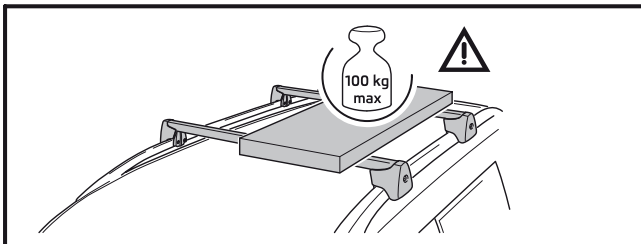
Barres de toit

Cher client, les barres de toit, numéro de commande 5L0 071 151, sont destinées aux véhicules ŠKODA Yeti (5L). Veuillez étudier attentivement les instructions de montage avant de commencer. En ne respectant pas les instructions de montage et les consignes de sécurité, vous menacez votre sécurité et la sécurité d'autres usagers de la route. En cas d'ambiguïté, n'hésitez pas à contacter le vendeur ŠKODA AUTO.

Domaine d'application

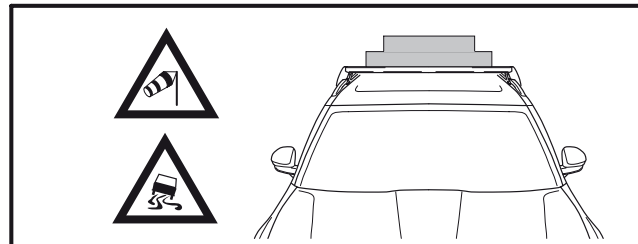
Les barres de toit sont destinées au transport des bagages, y compris des objets encombrants (par ex. boîtes à ski, portvélos, etc.).

Consignes de sécurité!



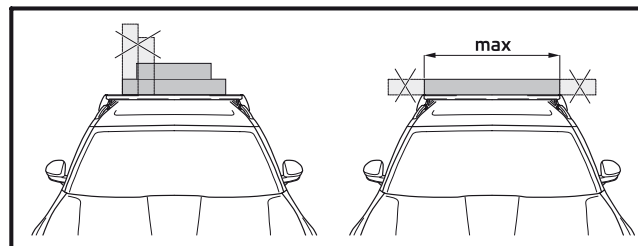
Charge admissible maximale du toit du véhicule

La charge admissible maximale du toit du véhicule, y compris le poids des barres de toit (éventuellement d'autres éléments auxiliaires), correspond aux indications dans la carte grise et est de 100 kg. Pour des raisons de sécurité, la charge admissible maximale du toit ne doit pas être dépassée! Pour la consommation de carburant, résistance aérodynamique, sécurité de transport et bruits acoustiques, nous ne **recommandons pas** d'utiliser les barres de toit non-chargées.



Sensibilité au vent latéral

Les qualités de roulement et celles de freinage du véhicule, ainsi que sa sensibilité au vent latéral, se changent. Tout conducteur de véhicule doit adapter sa conduite aux circonstances. En ayant la charge sur le toit, roulez avec prudence, ne dépassez pas la vitesse de 120 km/h.



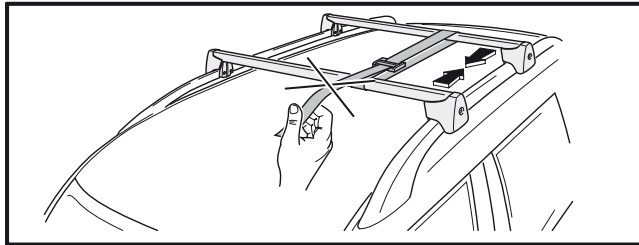
Chargement - charge répartie, largeur de la charge

Répartissez la charge uniformément sur les barres de toit. Évitez la charge unilatérale du toit du véhicule. Ne dépassez pas la largeur maxi. des barres de toit.

FR

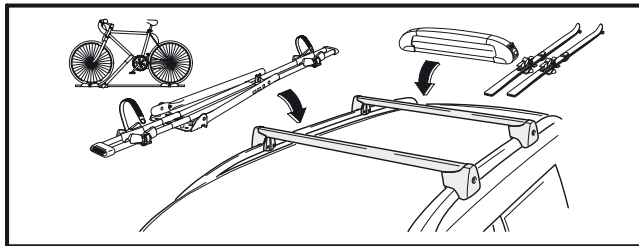


FR



Chargement - fixation de la charge

Ne serrez jamais les barres l'une contre l'autre.

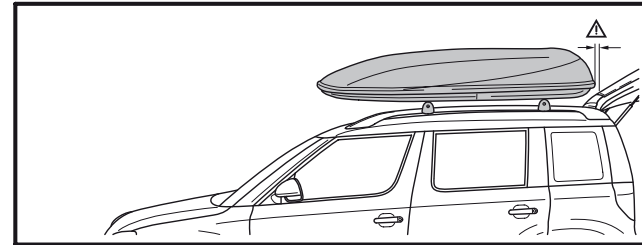


Chargement - fixation d'éléments auxiliaires

D'abord, installez les barres de toit sur le toit du véhicule. Puis, fixez un élément auxiliaire (tel que porte-vélo, porte-ski, portesurf, etc.) sur les barres de toit. Procédez selon les instructions respectives de l'élément auxiliaire concerné.



Avertissement. Nous recommandons d'utiliser seulement les éléments fixés à la rainure en T (avec la vis en T). En utilisant un collier métallique en U, vous pouvez endommager la protection de surface des profilés porteurs.



Chargement - espace nécessaire à l'ouverture du couvercle de coffre



Avertissement. Lors du transport d'une boîte à ski ou d'autres longues charges, ouvrez le couvercle de coffre avec prudence afin de ne pas endommager le véhicule. Pour les véhicules munis de l'ouverture automatique du couvercle de coffre, nous recommandons d'ajuster l'angle de leur ouverture (voir mode d'emploi du véhicule).





Montage des barres de toit

Lors du montage des barres de toit, suivez les figures et les instructions de montage.

Pour toutes les pattes, réalisez toutes les opérations de la même manière!

> 1

- > Kit de barres transversales de toit (ci-dessous barres de toit).
- > En cas de besoin, il est possible de commander les pièces de rechange suivantes de l'assortiment d'accessoires ŠKODA d'origine:
 - > Grand chapeau sans serrure 1 pc 5L0 071 738A
 - > Kit 4 vis LAS 630 010
 - > Kit 4 serrures + 2 clés 3T9 071 220

> 2

- > Vissez toutes les vis (B) dans les trous sur les barres de toit longitudinales. Resserrez les vis en appliquant le moment de serrage 4 Nm.
- > **Vu la nécessité de respecter le moment de serrage (utilisation de la clé dynamométrique), ŠKODA AUTO recommande de faire visser ces vis dans une station service.**



Avertissement. Pour des raisons de sécurité, il est possible de visser les vis dans les trous sur les barres de toit longitudinales 3 fois au maximum (et de dévisser).

> 3, 4

- > Avec la clé (C), ouvrez la serrure de la chape.
- > Enlevez la chape et mettez-la à l'écart afin de ne pas l'endommager.
- > Ecartez le levier **rouge** de blocage et mettez le levier d'excentrique vers le haut.



Avertissement. Avant le montage de la barre de toit sur les barres de toit longitudinales, tous les leviers d'excentrique doivent être en position élevée!

> 5, 6

- > Mettez la barre de toit ainsi préparée sur les vis dans les barres de toit longitudinales (les pattes de barre de toit sont mobiles -détail-).
- > **Vérifiez si la patte de la barre de toit est bien ajustée sur les vis vissées dans la barre de toit longitudinale -détail-.**
- > **Centrez les barres de toit (i.e. cote „a” = „a”).**

> 7

- > Vérifiez le bon ajustage de la barre de toit.
- > A la fois, pressez, avec la main gauche, la tôle porteuse de la patte vers la barre de toit longitudinale et baissez, avec la main droite, le levier d'excentrique à la position inférieure (le levier enclenche sous la languette du levier rouge de blocage).

> La tôle d'arrêt de la patte doit être déposée dans la rainure de la vis -détail-.

> 8, 9

- > Remettez la chape démontée et repoussez aussi beaucoup que possible.
- > Avec la clé, fermez la serrure (tournez-la à la position horizontale). Retirez la clé et gardez-la.

Vérifiez le bon positionnement de la barre de toit. En secouant, vérifiez la fixation de la barre de toit.

Démontage

- > En utilisant le procédé inverse, réalisez le démontage de la barre de toit.

FR



FR

Avertissements importants!

La barre de toit est ajustée en usine. C'est pourquoi nous recommandons de n'effectuer aucun ajustage supplémentaire!

Avant le début de chaque voyage, vérifiez si tous les éléments sont bien installés et ajustés. Vérifiez toutes les connexions à vis et d'autres assemblages d'éléments auxiliaires. En cas de besoin, resserrez les vis. Après une certaine période de conduite, vérifiez les connexions à vis et la fixation de la charge. En cas de besoin, resserrez les vis.

Si la chaussée n'est pas en bon état, raccourcissez les intervalles entre deux contrôles. Si vous ne respectez pas ces principes, vous vous exposez au risque de déblocage, éventuellement de perte de la barre de toit ou d'éléments auxiliaires (risque de blessures).

Après avoir roulé 2000 km env., laissez contrôler, dans une station service, le moment de serrage des vis vissées dans les barres de toit longitudinales. Toujours, laissez effectuer toutes les réparations ou le remplacement d'éléments des barres de toit dans une station service. Nous vous recommandons d'utiliser les pièces de rechange d'origine que vous obtenez auprès de votre vendeur. Au minimum, graissez les dispositifs de sûreté de serrure à l'aide de la préparation recommandée CONCOR 101 une fois par an. Instructions de maintenance - nettoyez et maintenez les barres de toit de manière appropriée. Surtout en hiver, enlevez les impuretés et le sel.

Une fois les barres de toit (éventuellement les éléments auxiliaires) installées sur le toit du véhicule, la hauteur totale du véhicule se change. C'est pourquoi soyez prudent en entrant dans le garage, tunnel, passage inférieur, etc.

Pendant le transport des objets encombrants (par ex. boîtes à ski, porte-vélos, etc.), le toit est exposé à une charge encore plus importante causée par la résistance de l'air. C'est pourquoi adaptez la vitesse de conduite aux conditions actuelles. En transportant une charge, respectez toujours les règles de sécurité valables dans le pays respectif.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité des dommages dûs à un montage inapproprié.



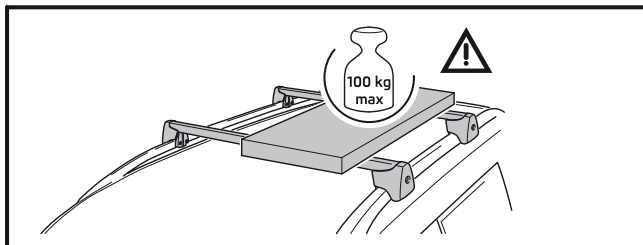
Portapacchi trasversale

Egregio cliente, il portapacchi trasversale num. ordine 5L0 071 151 è destinato ai veicoli Škoda Yeti (5L). Prima di montare il portapacchi da tetto si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni. In caso di mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e di sicurezza, mettete a rischio la vostra incolumità e quella degli altri automobilisti. In caso di qualsiasi dubbio si contatti un rivenditore autorizzato ŠKODA AUTO.

Ambito di utilizzo

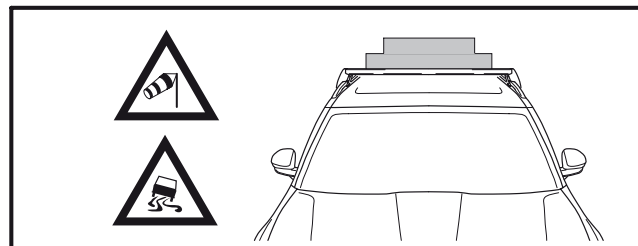
Il portapacchi è destinato alla sistemazione dei carichi, inclusi oggetti voluminosi (ad es. attacchi per sci, biciclette, ecc.).

Istruzioni di sicurezza



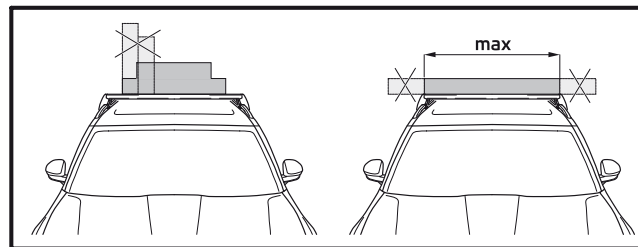
Carichi ammessi per i tettuccio del veicolo

Il carico massimo del tettuccio del veicolo, compreso il peso dei portapacchi (eventualmente di parti aggiunte), si attiene al dato nel libretto di circolazione della vettura, ed al massimo è pari a 100 kg. Per ragioni di sicurezza non è consentito eccedere il carico massimo! A causa dell'utilizzo dei carburanti, della riduzione della resistenza dell'aria, della sicurezza stradale e delle manifestazioni acustiche **si sconsiglia** di utilizzare il portapacchi vuoto.



Sensibilità al vento laterale

Le proprietà di corsa e di frenatura del veicolo e la sua sensibilità al vento laterale cambiano. A tali fatti è necessario adattare la guida. Se si ha un carico sul tetto, guidare con prudenza e senza superare la velocità di 120 km/h.



Caricamento - sistemazione uniforme e ampiezza del carico

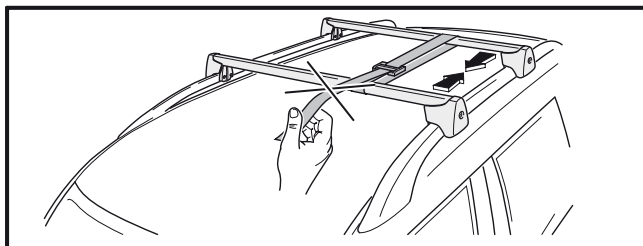
Il carico va sistemato uniformemente nel portapacchi trasversale. Evitare il carico su un solo lato del tettuccio. Non superare l'ampiezza massima del portapacchi trasversale.

IT



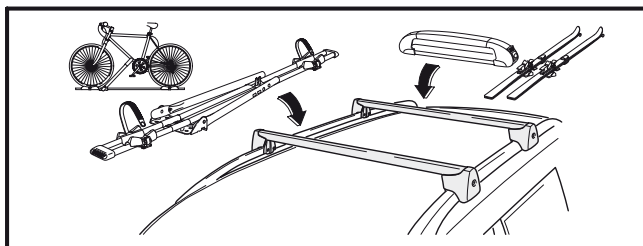


IT



Caricamento - fissaggio del carico

Non tirare verso l'una verso l'altra le parti del portapacchi trasversale.

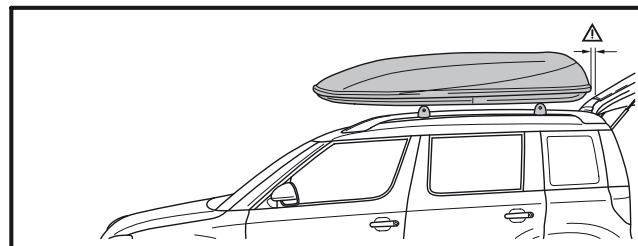


Caricamento - fissaggio dei componenti aggiuntivi

Montare sul tettuccio prima il portapacchi trasversale. Ad esso poi fissare i componenti aggiuntivi (ad es. il supporto per biciclette, per sci, per surf, ...procedere secondo le rispettive istruzioni del concreto elemento aggiuntivo).



Avvertenza. Consigliamo di utilizzare solo supporti montati in piste a T (viti a T). Il montaggio della guaina di metallo a „U” può danneggiare la protezione superficiale dei profili portanti del portapacchi.



Caricamento - spazio per l'apertura del vano bagagli



Attenzione. In caso di trasporto del box per gli sci o di altri carichi lunghi, aprire il vano bagagli molto attentamente, per evitare il danneggiamento del veicolo. Per i veicoli con apertura automatica del vano bagagli, consigliamo anche di adattare l'angolo di apertura (vedi istruzioni per l'uso del veicolo).





Montaggio del portapacchi trasversale

Durante il montaggio del portapacchi trasversale, procedere secondo le figure e le istruzioni di montaggio.

Tutte le istruzioni vanno eseguite per tutte le basi del portapacchi trasversale allo stesso modo!

> 1

> Set completo del portapacchi trasversale (di seguito solo portapacchi).

> **In caso di necessità è possibile ordinare dal catalogo di accessori originali ŠKODA i seguenti pezzi di ricambio.**

- | | |
|---|--------------|
| > Copertura grande senza lucchetto 1 pz | 5L0 071 738A |
| > Kit di 4 viti | LAS 630 010 |
| > Kit di 4 lucchetti e 2 chiavi | 3T9 071 220 |

> 2

> Avvitare tutte le viti (B) nei fori nel portapacchi longitudinale del veicolo. Stringere le viti secondo il momento di fissaggio 4 Nm.

> **VConsiderando la necessità di rispettare il momento di fissaggio (utilizzo della chiave apposita), la ŠKODA AUTO consiglia di far avvitare queste viti in un centro di assistenza specializzato.**



Attenzione. Per motivi di sicurezza le viti nei fori del portapacchi longitudinale si possono montare (smontare) per al massimo 3 volte.

> 3, 4

- > Aprire la serratura del portapacchi con la chiave (C).
- > Rimuovere il coperchio e porlo in un luogo adatto per impedirne il danneggiamento.
- > Abbassare la leva di sicurezza **rossa** e sollevare la leva eccentrica.



Attenzione. Prima del montaggio del portapacchi sul portapacchi longitudinale, tutte le leve eccentriche devono essere sollevate!

> 5, 6

- > Il portapacchi così pronto va infilato nelle viti del portapacchi longitudinale (le basi del portapacchi sono mobili -dettaglio-).
- > **Controllare che la lamiera portante della base del portapacchi sia infilata correttamente nelle viti del portapacchi longitudinale -dettaglio-.**
- > I profili portanti del portapacchi vanno centrati (quota "a" = "a").

> 7

- > Controllare la posizione ed il fissaggio del portapacchi.
- > la mano destra, portare la leva eccentrica del portapacchi alla posizione inferiore (la leva scatta sotto la linguetta della leva di sicurezza rossa).
- > **La lamiera di arresto della base deve trovarsi nella scanalatura della vite -dettaglio-.**
- > 8, 9
- > Infilare il coperchio smontato.
- > Girare la chiave e portarla alla posizione orizzontale (chiusa). Rimuovere e conservare la chiave.

Controllare il corretto montaggio del portapacchi. Controllare con la mano che sia stato fissato bene.

Smontaggio

- > Smontare il portapacchi seguendo il procedimento inverso.

IT



IT

Importanti avvertenze!

Il portapacchi trasversale viene installato direttamente dal produttore, quindi si sconsiglia di effettuare modifiche o di stringerlo ulteriormente!

Prima di cominciare qualsiasi viaggio controllare se tutti i componenti sono ben posizionati e montati. Controllare tutte le viti di collegamento e le altre giunture dei componenti aggiuntivi. In caso di necessità stringere le giunture. Dopo una breve corsa, controllare sempre il fissaggio delle viti e delle altre giunture e la stabilità del carico. In caso di necessità restringere le giunture.

Nel caso in cui il fondo stradale sia in cattive condizioni, effettuare il controllo delle viti a intervalli più brevi. In caso di mancato rispetto di queste istruzioni, c'è il rischio che il portapacchi o i componenti aggiuntivi si allentino, event. si perdano - pericolo di infortunio.

Dopo circa 2000 km far controllare in un centro di assistenza specializzato il momento delle viti nel portapacchi longitudinale. Far effettuare le riparazioni e le sostituzioni delle parti del portapacchi sempre nei centri di assistenza specializzati. Consigliamo di utilizzare pezzi di ricambio originali, che ricevete dal vostro rivenditore. Lubrificare almeno 1 volta l'anno le serrature con il prodotto consigliato CONCOR 101. Istruzioni per la manutenzione - il portapacchi va pulito costantemente nel modo adatto. In particolare in inverno, rimuovere le impurità ed il sale.

Dopo il montaggio del portapacchi (event. con i componenti aggiuntivi) sul tettuccio cambia l'altezza complessiva del veicolo. Prestare pertanto particolare attenzione quando si entra in garage, nei tunnel, nei sottopassaggi, ecc.

In caso di trasporto di oggetti voluminosi (ad es. attacchi per sci, biciclette, ecc.) il tettuccio è sottoposto ad un carico ancora maggiore, a causa del sensibile aumento della resistenza dell'aria, adeguare perciò la velocità di marcia alle condizioni date. In caso di trasporto di carichi rispettare sempre le norme di sicurezza del Paese in cui ci si trova.

La casa di fabbricazione non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati da un montaggio erraneo.



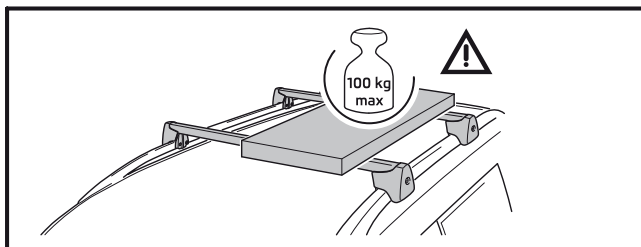
Takrække

Bästa kund, takracket med best.nr. 5L0 071 151 är avsett för modellen ŠKODA Yeti (5L). Innan monteringen av takracket, läs igenom bruksanvisningen noggrant. Om bruksanvisningen inte följs riskerar man sin egen säkerhet och säkerheten för andra i trafiken. Vid oklarheter kontakta din ŠKODA AUTO återförsäljare.

Användningsområde

Takracket är avsett för att transportera last inklusive förmål med större omfång (t.ex. skidbox, cyklar o.s.v.).

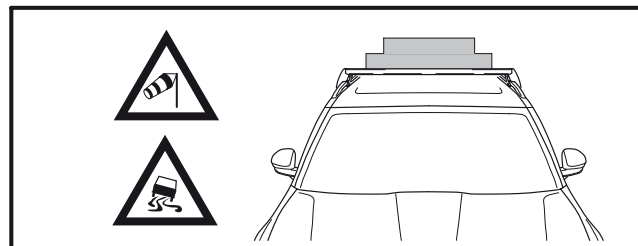
Säkerhetsinstruktioner!



Tillåten belastning av bilens tak

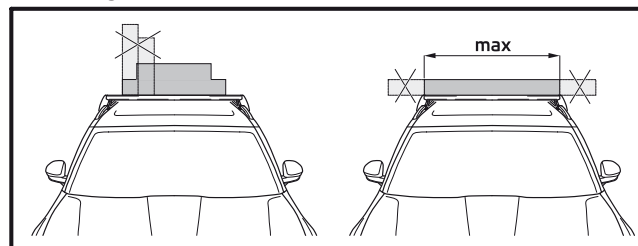
Maxbelastning av bilens tak inklusive takrackets vikt (samt eventuella tillsatsdelar) bestäms av uppgifterna i bilens tekniska beskrivning och är max. 100 kg.

Av säkerhetsskäl får maxbelastningen inte överskridas! Av bränsleförbrukningsskäl, vindmotstånd, trafiksäkerhetsskäl och bullerskäl **REKOMMENDRAS INTE** att man använder takracket utan last.



Känslighet för sidvind

Bilens kör- och bromsegenskaper och känsligheten för sidvind förändras. Därför skall man anpassa sitt körsätt till detta. Med last på taket skall man köra försiktigt, överskrid inte 120 km/t.



Lastning - jämt fördelad vikt och bredd på lasten

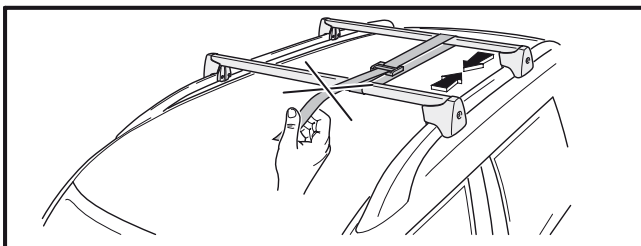
Placera lasten jämt fördelad på takracket. Förhindra ensidig belastning av bilens tak. Överskrid inte takrackets maxbredd.

SV



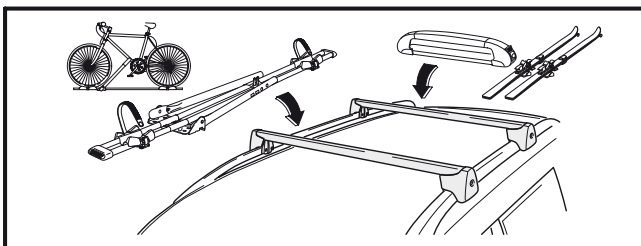


SV



Lastning - säkring av lasten

Dra aldrig delar av taktäcket mot dig själv.

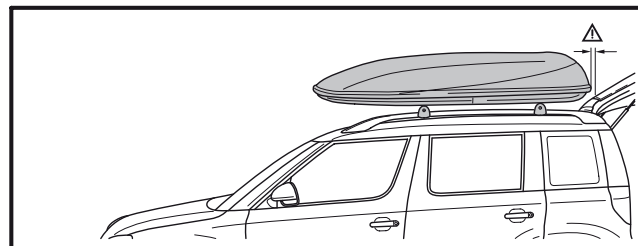


Lastning - montering av tillsatsdelar

Först monteras taktäcket på bilens tak. Sedan fäster man tillsatsdelar på det (t.ex. cykelhållare, skidhållare, hållare för surfbrädorfölj bruksanvisningen för den konkreta tillsatsdelen).



OBS. Vi rekommenderar attv man endast använder hållare monterade i T-spår (med T-skruv). Montage med „U“ klämman kan skada ytskyddet på taktäcket.



Lastning - plats för öppnande av bagageluckan



OBS. Vid transport av skidor eller annan längre last öppna bagageluckan mycket försiktigt så att bilen inte kommer till skada. Hos bilar med automatisk öppning av bagageluckan rekommenderas att anpassa öppningsvinkeln (se bilens bruksanvisning).





Montage av taktäck

Vid montage av taktäck följ bilderna och monteringsinstruktionerna.

Alla instruktioner skall utföras likadant på alla taktäckets fästen!

> 1

- > Komplet uppsättningsförpackning för taktäck.
- > **Vid behov kan följande reservdelar beställas från ŠKODAs originaltillbehörskatalog.**
- > Stort skydd utan lås 1 st 5L0 071 738A
- > Uppsättning med 4 st skruvar LAS 630 010
- > Uppsättning med 4 st lås och 2 st nycklar 3T9 071 220

> 2

- > Alla skruvar (B) skruvas i öppningarna i taktäck. Dra åt skruvarna med ett moment på 4 Nm.
- > **Med hänsyn till nödvändigheten att hålla dragmomentet (med användning av momentnyckel) rekommenderar ŠKODA AUTO att låta en auktoriserad bilservice dra åt skruvarna.**



OBS. Av säkerhetsskäl kan man endast montera i (montera ur) skruvarna i taktäckets öppningar max 3 gånger.

> 3, 4

- > Med nyckeln (C) öppnas låset till taktäckets skydd.
- > Tak av skydden och förvara dem på en plats där de inte kommer till skada.
- > Vrid en **röda** säkringsspaken och och excenterspaken vrids uppåt tills ett klick hörs.



OBS. Vid montering av tvärlå på det långsgående taktäck skall avva excenterspakar vara i övre läge!

> 5, 6

- > En sådan förberedd tvärlå sätts på det långsgående taktäck (tvärlåns fästen är rörliga -detalj-).
- > **Kontrollera att tvärlåns bärplåt är rätt monterad på skruvfästenasom är iskruvade i det långsgående taktäck -detalj-.**
- > **De bärande profilerna centreras (det s.k. mättet „a” = „a”).**

> 7

- > Kontrollera att taktäck är rätt justerat och fastsatt.
- > Med vänster hand trycker man fast tvärlåns bärplåt till det långsgående taktäck och fäll samtidigt excenterspaken med höger hand till dess nedre läge (spaken klickas i under de **röda** säkringsspakarnas tungor).
- > **Justeringsplåten skall vara isatt i skruvspåret -detalj-.**
- > 8, 9
- > Sätt i det nedmonterade skyddet och skjut in det så långt det går.
- > Vrid om nyckeln i låset till vågrätt (låst) läge. Ta ur nyckel.

Kontrollera att tvärlå är rätt monterad. Med ett kraftigt ruskande med handen kontrollerar du att den sitter fast.

Nedmontering

- > Nedmontering av taktäck görs på omvänt sätt.

SV



SV

Viktiga påpekanden!

Takracket är inställt av tillverkaren därför rekommenderas inte någon justering eller åtdragning!

Innan varje körtur, kontrollera att alla delar sitter som dom ska och är korrekt monterade. Kontrollera att alla skruvkopplingar och andra kopplingar till tillsatsdelarna. Om så krävs dra åt skruvarna. Skruvkopplingarna, andra kopplingar och fästningar av lasten skall kontrolleras efter en kortare färd ytterligare en gång. Om så krävs, dra åt skruvarna igen.

Vid sämre vägbana, genomför kontroll av skruvkopplingarna i kortare intervaller. Om dessa instruktioner inte följs riskerar man att lasten lossnar eller förlust av takracket eller tillsatsdelarna - olycksrisk hotar.

Efter ca.2000 km låt kontrolleraskruvarnas dragmoment i det längsgående racket på auktoriserad serviceverkstad. Reparationer och byte av delar till takracket skall alltid utföras av auktoriserad service. Vi rekommenderar er att använda originalreservdelar som du kan skaffa hos din återförsäljare. Minst en gång om året skall man smörja låscylindern med de rekommenderade preparatet CONCOR 101. Underhållsinstruktioner - rengör takracket och behandla det på lämpligt sätt. Särskilt under vintern skall smuts och salt avlägsnas.

Efter montage av takracket (eventuellt tillsatsdelar) på bilens tak ändras den totala höjden på din bil. Tänk därför på det när du kör in i garage, tunnlar, underfarter o.s.v.

Vid transport av stora föremål (t.ex. skidbox, cyklar etc.) är taket än mer utsatt. Vid transport av last skall man alltid respektera säkerhetsreglerna i vederbörligt land.

Tillverkaren tar inte ansvar för skador som uppstått p.g.a. felaktigt montage.





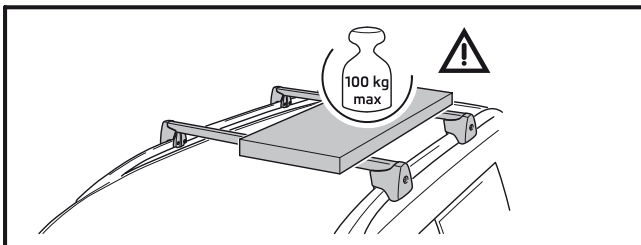
Dwarsdragers

Geachte klant, dwarsdragers met bestelnummer 5L0 071 151 zijn bestemd voor wagens ŠKODA Yeti (5L). Lees voor de montage van de dwarsdragers zorgvuldig deze handleiding door. Bij het niet opvolgen van de montageaanzwijzing en veiligheidsinstructies brengt u uw eigen veiligheid en die van de overige weggebruikers in gevaar. Neem ingeval van enige onduidelijkheden contact op met een ŠKODA AUTO dealer.

Toepassing

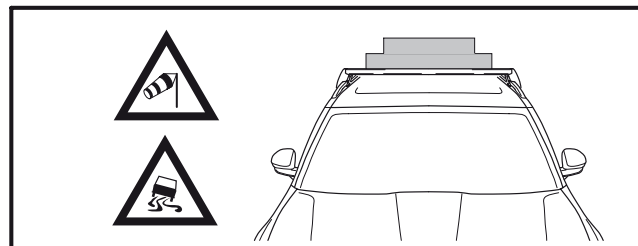
De dwarsdragers zijn bestemd voor vervoer van de lading inclusief voorwerpen met een groot volume (bijv. skiboxen, rijwielen, en derg.).

Veiligheidsinstructies!



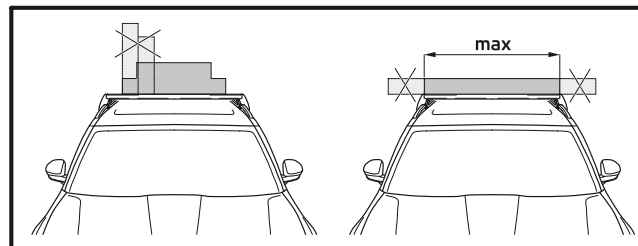
Maximum dakbelasting van de auto

Maximum dakbelasting van de auto inclusief het gewicht van de dakdragers (event. aanvullende opbouw delen) staat in het kentekenbewijs van de wagen aangegeven en bedraagt max. 100 kg. Uit veiligheidsoverwegingen mag de maximale dakbelasting niet worden overschreden! Omwille van het brandstofverbruik, de vermindering van luchtweerstand, rijveiligheid en het geluid **raden wij** af de dragers onbelast te gebruiken.



Gevoeligheid voor zijwind

De rij- en remeigenschappen van de wagen en de gevoeligheid ervan voor de zijwind veranderen. Het rijgedrag moet daaraan aangepast worden. Rij met een last op het dak voorzichtig, niet sneller dan 120 km/uur.

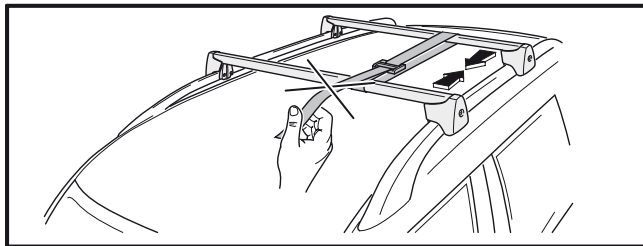
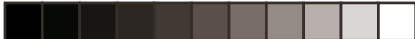


Opladen - gelijkmatige verdeling en breedte van de last

De last op de dakdragers gelijkmatig verdelen. Het dak van de auto mag niet eenzijdig zijn belast. De max. breedte van de dragers niet overschrijden.

NL

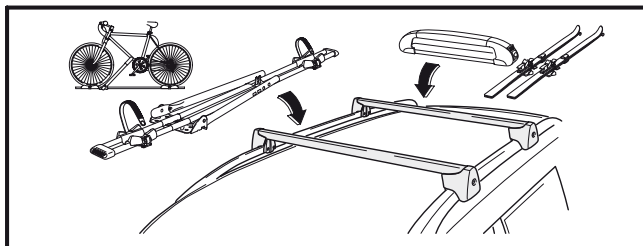




NL

Opladen - last bevestigen

De dragers nooit tegen elkaar aantrekken.

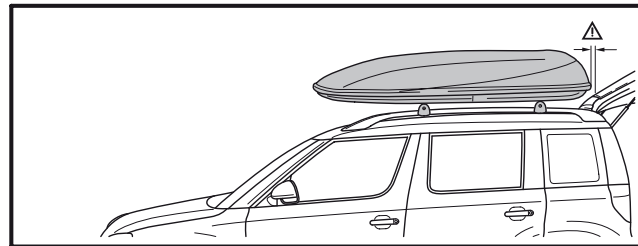


Opladen - opbouwdelen bevestigen

Als eerst op het dak van de auto de dwarsdragere bevestigen. Daarna de aanvullende opbouwdelen bevestigen (bijv. fietsenhouder, skihouder, houder van surfplank, ga altijd te werk volgens de daarvoor bedoelde handleiding van het concrete aanvullende opbouwdeel).



Let op. Wij adviseren slechts de houdere te gebruiken die in de T-sponning gemonteerd worden (m.b.v. een T-schroef). Montage m.b.v. een metalen beugeltje in de „U” vorm kan de eindbehandeling van het oppervlak van de dragerprofielen beschadigen.



Opladen - ruimte voor het openmaken van de achterklep



Opgelet. Bij vervoer van een skibox of een andere lange last de achterklep van de auto zeer voorzichtig openmaken, om beschadiging te voorkomen. Bij wagens met een automatische opening van de achterklep is het aangeraden ook de hoek van het opengaan aan te passen (zie instructieboekje van de wagen).





Montage van dwarsdragers

Ga bij de montage van de dwarsdragers te werk volgens de afbeeldingen en montageaanwijzingen.

Alle instructies bij alle voetjes van de dragers op gelijke wijze opvolgen!

> 1

> Set van complete verpakking van dwarsdragers (hierna te noemen de dakdrager).

> Indien nodig, kunnen de hiernavolgende delen uit de catalogus ŠKODA Originele accessoires besteld worden.

- | | |
|--------------------------------------|--------------|
| > Groot kapje zonder slot 1 st. | 5L0 071 738A |
| > Set 4 st. schroeven | LAS 630 010 |
| > Set 4 st. sloten en 2 st. sleutels | 3T9 071 220 |

> 2

> Alle schroeven (B) in de gaten in de dakrailing van de auto inschroeven. De schroeven met het aanhaalmoment 4 Nm aantrekken.

> **Daar het aanhaalmoment moet worden aangehouden (gebruik van een momentsleutel), adviseert ŠKODA AUTO om deze schroeven in een vakbekwame servicegarage te laten vastzetten.**



Let op. Uit veiligheidsoverwegingen kunnen de schroeven in de gaten van de dakrailing maximaal 3maal bij herhaling worden gemonteerd (gedemonteerd).

> 3, 4

- > Maak m.b.v. het sleuteltje (C) het slot van het kapje van de dakdrager open.
- > Haal het kapje eraf en leg het op een geschikt plekje weg, om het niet te beschadigen.
- > Draai het rode vergrendelinghendeltje opzij en klap het hendel van de excenter omhoog.



Let op. Voordat de dakdrager op de dakrailing is gemonteerd, moeten alle hendels van de excenter op de dakdrager in de bovenpositie staan!

> 5, 6

- > De zodanig voorbereide dakdrager op de schroeven in de dakrailing van de auto zetten (voetjes van de dakdrager zijn beweegbaar -detail-).
- > **Controleer of het draagblik van het voetje van de dakdrager goed op de aanzet van de in de dakrailing gezette schroeven zit -detail-.**

> **Centreer de draafprofielen van de dakdragers (dwz. meetpunt „a” = „a”).**

> 7

> Controleer of de dwarsdragers goed zijn geplaatst en vastgezet.

> Druk met de linkerhand het draagblik van het voetje van de drager tegen de drager aan en klap gelijktijdig met de rechterhand het hendel van de excenter van de drager omlaag (het hendel klikt in onder het lipje van het rode hendeltje).

> **Vergrendelingsplaatje van het voetje moet in de spanning van de schroef zitten -detail-.**

> 8, 9

> Zet het gedemonteerde kapje terug en schuif het tot de aanslag.

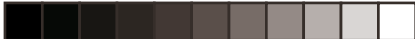
> Draai met het sleuteltje het slot in de horizontale positie (op slot). Haal het sleuteltje uit en borg het op.

Controleer of de dragers goed zitten. Test de bevestiging ervan door eenmaal met de hand sterk aan te rukken.

Demontage

> Demonteer de dwarsdragers in de omgekeerde volgorde.

NL



Belangrijke waarschuwingen!

De dwarsdragers zijn direct bij de fabrikant versteld, daarom is het af te raden om het alsnog op enige wijze te verstellen of aan te trekken!

Controleer elke keer voordat u gaat rijden of alle delen goed zijn opgezet en gemonteerd. Controleer alle schroefverbindingen en overige verbindingen van de aanvullende opbouw delen. Indien nodig, span die nog aan. De schroefverbindingen, overige verbindingen en de bevestiging van de last na even gereden te hebben opnieuw controleren. Indien nodig, de verbindingen opnieuw vastmaken.

Wanneer het wegdek minder goed is, controleer de schroefverbindingen vaker. Bij het niet opvolgen van deze principes dreigt het gevaar van het loskomen, event. het verlies van de dakdaggers of de opbouw delen - gevaar van letsel.

Na ca 2000 km te hebben gereden, laat in een vakbekwame servicegarage het aanhaalmoment van de schroeven in de dakrailing controleren. Reparaties en vervanging van onderdelen van de dakdragers altijd in een vakbekwame servicegarage laten verrichten. Wij adviseren de originele vervangdelen te gebruiken, verkrijgbaar bij uw autodealer. Minimaal 1x per jaar het slothuisje met het aanbevolen middel CONCOR 101 smeren. Instructies voor onderhoud - maak de dakdragers regelmatig schoon en behandel het op een geschikte wijze. Vooral in de winter het vuil en zout verwijderen.

Na de montage van de dwarsdragers (event. met opbouw delen) op het dak van de auto verandert de totale hoogte van uw auto. Let daarom extra op bij het parkeren in de garage, bij het naderen van een tunnel, onderdoorgang en derg.

Bij vervoer van voorwerpen met een groot volume (bijv. skiboxen, rijwielen en derg.) is het dak aan een nog grotere belasting onderworpen vanwege de sterk verhoogde luchtweerstand, pas daarom de rijnsnelheid aan de omstandigheden aan.

Volg bij vervoer van een last altijd de veiligheidsvoorschriften van het betreffende land op.

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor de door verkeerde montage veroorzaakte schade van de hand.

NL



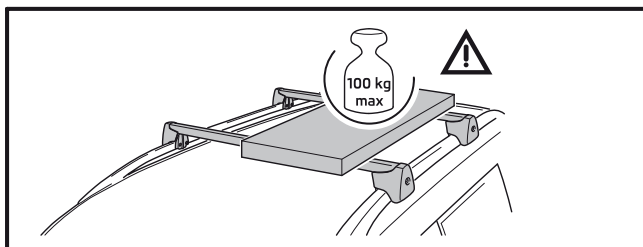
Nośnik poprzeczny

Drogi Kliencie, nośnik poprzeczny nr zam. 5L0 071 151 jest przeznaczony do pojazdów ŠKODA Yeti (5L). Przed montażem bagażnika dachowego należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie niedotrzymania instrukcji montażu i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zagrażasz bezpieczeństwu swojemu i bezpieczeństwu pozostałych uczestników ruchu drogowego. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą ŠKODA AUTO.

Zakres zastosowania

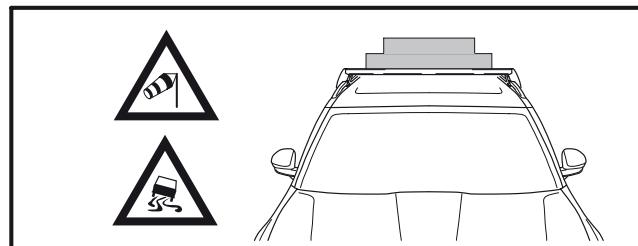
Nośnik poprzeczny przeznaczony jest do przewożenia bagażu, w tym przedmiotów dużych rozmiarów (np. boxów na narty, rowerów, itp.).

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa!



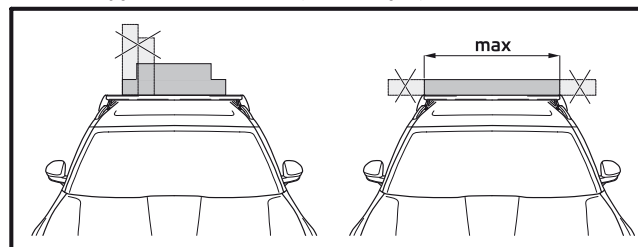
Dopuszczalne obciążenie dachu pojazdu

Maksymalne obciążenie dachu pojazdu wraz z ciężarem nośników (ew. dodatkowych elementów) jest podane w dowodzie rejestracyjnym pojazdu i wynosi maks. 100 kg. Ze względów bezpieczeństwa maksymalnego obciążenia dachu nie można przekroczyć!
Ze względu na zużycie paliwa, zmniejszenie oporu powietrza, bezpieczeństwo jazdy i efekty akustyczne **nie zalecamy** wożenia bagażnika bez bagażu.



Wrażliwość na boczny wiatr

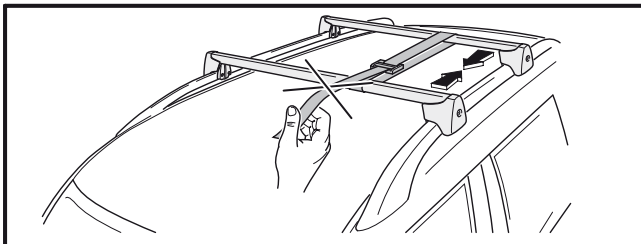
Właściwości jezdne i hamowania pojazdu oraz jego wrażliwość na boczny wiatr zmienia się. Do tego trzeba dostosować sposób jazdy. Z ładunkiem na dachu należy jeździć ostrożnie, nie przekraczając prędkości 120 km/h.



Układanie ładunku - równomiernie rozłożenie i szerokość bagażu

Bagaż na nośniku poprzecznym rozłożyć równomiernie. Unikać jednostronnego obciążania dachu pojazdu. Nie przekraczać maksymalnej szerokości nośnika poprzecznego.

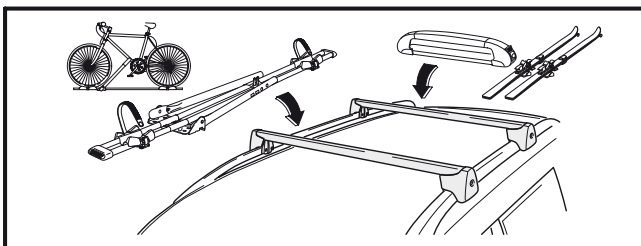
PL



Układanie - mocowanie bagażu

Nigdy nie ściągać części nośnika poprzecznego przeciwko sobie.

PL



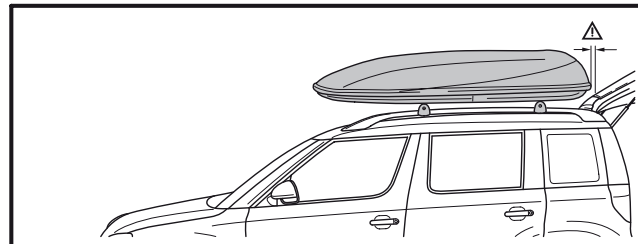
Układanie bagażu - mocowanie elementów dodatkowych

Na dachu pojazdu najpierw zainstalować nośnik poprzeczny. Na nim dopiero mocować dodatkowe akcesoria (np. uchwyty na rowery, narty, deskę windsurfiingową, ... postępować według odpowiedniej instrukcji konkretnego wyposażenia dodatkowego).



Uwaga. Zalecamy używanie tylko uchwytów montowanych do rowka T (śrubą T). Montaż metalową obejmą w kształcie „U” może uszkodzić powierzchnię profili nośnych nośnika poprzecznego.

40



Układanie bagażu - miejsce na otwarcie tylnych drzwi



Uwaga. Przewożąc boks na narty lub inne dłuższe przedmioty otwierać drzwi tylne bardzo ostrożnie, aby nie uszkodzić pojazdu. W przypadku pojazdów z automatycznym otwieraniem drzwi tylnych zalecamy również dopasowanie kąta ich otwarcia (patrz instrukcja obsługi pojazdu).





Montaż nośnika poprzecznego

Montując nośnik poprzeczny postępować według rysunków i wskazówek montażowych.

Wszystkie instrukcje wykonywać przy wszystkich stopach nośnika poprzecznego w jednakowy sposób!

> 1

- > Zestaw kompletnego opakowania nośnika poprzecznego (**dalej tylko nośnika**).
- > **W razie potrzeby można zamówić z katalogu oryginalnego wyposażenia Škoda następujące części zamienne.**
- > Duża osłona bez zamka 1 szt. 5L0 071 738A
- > Zestaw 4 szt. śrub LAS 630 010
- > Zestaw 4 szt. zamków i 2 szt. kluczyków 3T9 071 220

> 2

- > Wszystkie śruby (B) wkręcić do otworów w nośniku wzdłużnym pojazdu. Śruby dokręcić momentem 4 Nm.
- > **Ze względu na konieczność dotrzymania momentu dokręcenia (klucz momentowy) Škoda Auto zaleca zlecenie wkręcenia tych śrub w specjalistycznym warsztacie.**



Uwaga. Dla bezpieczeństwa śruby do otworów w nośniku wzdłużnym pojazdu można montować (demontować) wielokrotnie, maksymalnie 3 razy.

> 3, 4

- > Kluczykiem (C) otworzyć zamek osłony nośnika.
- > Osłonę zdjąć i odłożyć w odpowiednim miejscu, aby nie doszło do jej uszkodzenia.
- > Odchylić **czerwoną** dźwignienkę zabezpieczającą i dźwignię mimośrodową odchylić w górę.



Uwaga. Przed montażem nośnika poprzecznego na nośniki wzdłużne wszystkie jego dźwignie mimośrodowe muszą być w górnej pozycji!

> 5, 6

- > Przygotowany w ten sposób nośnik poprzeczny nasunąć na śruby w nośniku wzdłużnym pojazdu (stopy nośnika poprzecznego są ruchome -detail-).
- > **Skontrolować, czy blacha nośna stopy nośnika poprzecznego jest pra-**

widlowo nasadzona na stoczenie śrub wkręconych do nośnika wzdłużnego -detail-.

- > **Profile nośne nośnika poprzecznego wycentrować (tzn. wymiar „a” = „a”).**

> 7

- > Skontrolować prawidłowość ustawienia i nasadzenia nośnika poprzecznego.
- > Lewą ręką docisnąć blachę nośną stopy nośnika poprzecznego do nośnika wzdłużnego i jednocześnie dźwignię mimośrodową nośnika poprzecznego wcisnąć prawą ręką do dolnej pozycji (dźwignia zatrzaśnie się pod języczek zabezpieczający **czerwonej** dźwigni).

- > **Blacha ustalająca stopy musi być osadzona w rowku śruby -detail-.**

> 8, 9

- > Nasadzić zdemontowaną osłonę i zasunąć ją do oporu.
- > Obrócić kluczykiem zamek do pozycji poziomej (zamkniętej). Wyjąć i scharować kluczyk.

Skontrolować prawidłowość ustawienia nośnika poprzecznego. Mocno pociągając ręką skontrolować jego umocowanie.

Demontaż

- > Demontaż nośnika poprzecznego przeprowadzać w odwrotnej kolejności.

PL



PL

Ważne uwagi!

Nośnik poprzeczny jest nastawiony fabrycznie, dlatego nie zalecamy jakiegokolwiek jego regulowania lub dociągania!

Przed początkiem każdej jazdy skontrolować, czy wszystkie części są dobrze ustawione i zamontowane. Skontrolować wszystkie połączenia śrubowe i pozostałe połączenia wyposażenia dodatkowego. W razie potrzeby dociągnąć połączenia. Po przejechaniu niewielkiego odcinka drogi należy zawsze sprawdzić miejsca połączone śrubami i zamocowanie ładunku. W razie potrzeby dociągnąć ponownie połączenia.

W razie gorszego stanu jezdni kontrolę połączeń śrubowych przeprowadzać częściej. W razie niedotrzymania tych zasad grozi poluzowanie, ew. zgubienie nośników poprzecznych lub wyposażenia dodatkowego – niebezpieczeństwo urazu.

Po przejechaniu ok. 2000 km zlecić kontrolę w warsztacie specjalistycznym momentu dokręcenia śrub w nośniku wzdłużnym. Naprawy i wymianę części nośnika poprzecznego zawsze przeprowadzać w warsztacie specjalistycznym. Zalecamy używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych, które można nabyć u swojego sprzedawcy. Minimalnie 1x w roku nasmarować wkładki zamków zalecanym środkiem CONCOR 101. Zalecenia dotyczące utrzymania – nośnik poprzeczny systematycznie czyścić i pielęgnować w odpowiedni sposób. Zwłaszcza w zimie usuwać zanieczyszczenia i sól.

Po zainstalowaniu nośnika poprzecznego (ew. z wyposażeniem dodatkowym) na dachu pojazdu zmieni się całkowita wysokość pojazdu. Dlatego należy uważać wjeżdżając do garażu, tuneli, pod mosty itp.

Przy przewożeniu przedmiotów dużych rozmiarów (np. boxy na narty, rowery, itp.) dach narażony jest, z powodu bardzo podwyższonego oporu powietrza, na jeszcze większe obciążenie, prędkość jazdy należy więc dostosować do danych warunków. Przy przewożeniu ładunku należy zawsze przestrzegać przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym montażem.



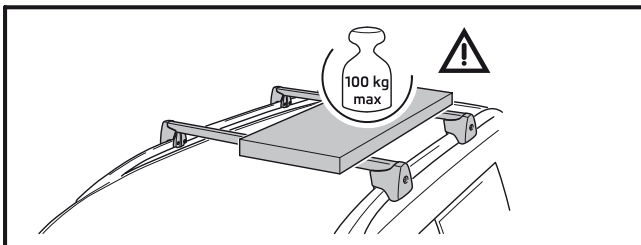
Priečný nosič

Vážení zákazník, priečný nosič obj. číslo 5L0 071 151 je určený pre vozidlá ŠKODA Yeti (5L). Pred montážou strešného nosiča si pozorne prečítajte tento návod. Pri nedodržaní montážneho návodu a bezpečnostných pokynov ohrozujete svoju bezpečnosť aj bezpečnosť ostatných účastníkov cestnej premávky. V prípade akýchkoľvek nejasností kontaktujte predajcu ŠKODA AUTO.

Oblasť použitia

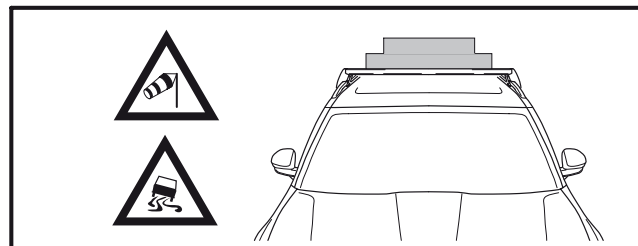
Priečný nosič je určený na prepravu nákladov vrátane predmetov s veľkým objemom (napr. boxov na lyže, bicyklov, a pod.).

Bezpečnostné pokyny!



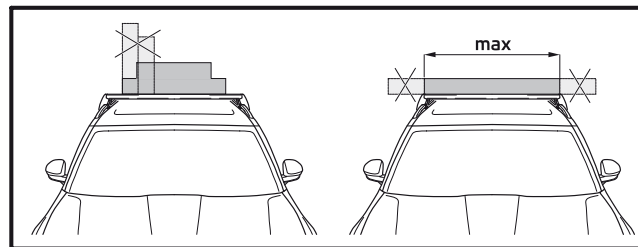
Prípustné zaťaženie strechy vozidla

Maximálne zaťaženie strechy vozidla vrátane hmotnosti nosičov (popr. prídavných nadstavbových dielov) sa riadi údajom v technickom preukaze vozidla a je max. 100 kg. Z bezpečnostných dôvodov sa nesmie maximálne zaťaženie strechy prekročiť! Z dôvodov spotreby pohonných hmôt, zníženia odporu vzduchu, dopravnej bezpečnosti a akustických prejavov **neodporúčame** nosič používať v nezaťaženom stave.



Citlivosť na bočný vietor

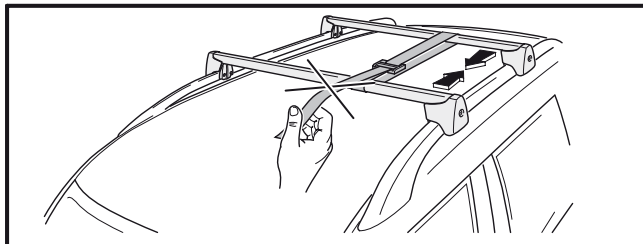
Jazdné a brzdné vlastnosti vozidla a jeho citlivosť na bočný vietor sa menia. Tomu je nutné prispôsobiť spôsob jazdy. S nákladom na streche jazdite opatrne, neprekráčajte rýchlosť 120 km/h.



Nakladanie - rovnomerné rozloženie a šírka nákladu

Náklad na priečnom nosiči rovnomerne rozložte. Zabráňte jednostrannému zaťaženiu strechy vozidla. Neprekráčajte maximálnu šírku priečného nosiča.

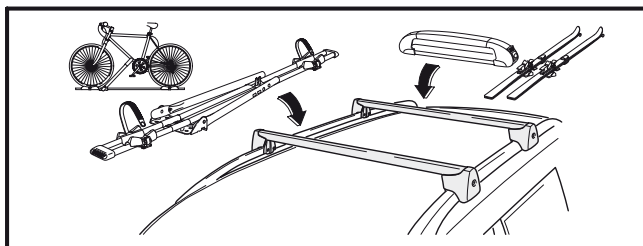
SK



Nakladanie - upevnenie nákladu

Nikdy nedotahujte časti priečného nosiča proti sebe.

SK

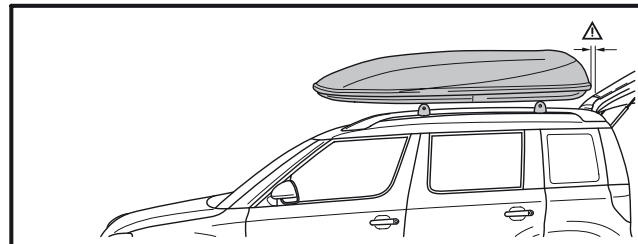


Nakladanie - uchytenie nadstavbových dielov

Na strechu vozidla namontujte najprv priečny nosič. Naň potom upevnite prídavné nadstavbové diely (napr. držiak bicyklov, držiak lyží, držiak surfovej dosky..... postupujte podľa príslušného návodu konkrétneho prídavného nadstavbového dielu).



Upozornenie. Odporúčame používať iba držiaky montované do T-drážky (T-skrutkou). Montáž kovovou objímkou tvaru „U“ môže poškodiť povrchovú ochranu nosných profilov priečnika.



Nakladanie - priestor pre otváranie veka batožinového priestoru



Upozornenie. Pri preprave boxu na lyže alebo iných dlhších nákladov otvárajte veko batožinového priestoru veľmi opatrne, aby nedošlo k poškodeniu vozidla. Pri vozidlách s automatickým otváraním veka batožinového priestoru odporúčame taktiež prispôsobiť uhol ich otvorenia (pozri návod na obsluhu vozidla).





Montáž priečného nosiča

Pri montáži priečného nosiča postupujte podľa obrázkov a pokynov pre montáž.

Všetky pokyny vykonajte na všetkých pätkách priečného nosiča rovnakým spôsobom!

> 1

- > Súprava kompletného balenia priečného nosiča (ďalej len priečnika).
- > V prípade potreby je možné objednať z katalógu ŠKODA Originálneho príslušenstva tieto náhradné diely.
- > Veľký kryt bez zámku 1 ks 5L0 071 738A
- > Súprava 4 ks skrutiek LAS 630 010
- > Súprava 4 ks zámkov a 2 ks kľúčov 3T9 071 220

> 2

- > Všetky skrutky (B) zaskrutkujte do otvorov v pozdĺžnom nosiči vozidla. Skrutky dotiahnite doťahovacím momentom 4 Nm.
- > **Vzhľadom na nutnosť dodržania doťahovacieho momentu (použitie momentového kľúča) odporúča ŠKODA AUTO nechať naskrutkovať tieto skrutky v odbornom servise.**



Upozornenie. Z bezpečnostných dôvodov je možné skrutky do otvorov v pozdĺžnom nosiči vozidla opakovane montovať (demontovať) maximálne 3-krát.

> 3, 4

- > Kľúčikom (C) odomknite zámok krytu priečnika.
- > Kryt zložte a odložte na vhodné miesto tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
- > **Odložte zaistovaciu červenú páčku a páku excentra vyklopte smerom hore.**



Upozornenie. Pred montážou priečnika na pozdĺžne nosiče musia byť všetky jeho páky excentra v hornej polohe!

> 5, 6

- > Takto pripravený priečnik nasuňte na skrutky v pozdĺžnom nosiči vozidla (pätky priečnika sú pohyblivé -detail-).
- > **Skontrolujte, či je nosný plech pätky priečnika správne nasadený na osadení skrutiek zaskrutkovaných v pozdĺžnom nosiči -detail-.**
- > **Nosné profily priečnika vycentrujte (tzn. kóta „a“ = „a“).**

> 7

- > Skontrolujte správne umiestnenie a nasadenie priečnika.
- > Ľavou rukou pritlačte nosný plech pätky priečnika k pozdĺžnemu nosiču a zároveň páku excentra priečnika sklopte pravou rukou do spodnej polohy (páka zacvakne pod jazýček zaistovacej **červenej** páčky).
- > **Aretačný plech pätky musí byť usadený v drážke skrutky -detail-.**
- > 8, 9
- > Nasadte demontovaný kryt a zasuňte ho na doraz.
- > Otočte kľúčikom zámok do vodorovnej (zatvorenej) polohy. Kľúčik vyberte a uložte.

Skontrolujte správne umiestnenie priečnika. Rukou silným zakývaním skontrolujte jeho upevnenie.

Demontáž

- > Demontáž priečnika vykonajte opačným postupom.

SK



Dôležité upozornenia!

Priečny nosič je nastavený priamo od výrobcu, preto neodporúčame akékoľvek jeho nastavovanie alebo doťahovanie!

Pred začiatkom každej jazdy skontrolujte, či sú všetky diely dobre umiestnené a namontované. Skontrolujte všetky skrutkové spojenia a ostatné spoje prídavných nadstavbových dielov. V prípade potreby spoje dotiahnite. Skrutkové spojenia, ostatné spoje a upevnenie nákladu po kratšom čase jazdy znovu skontrolujte. V prípade potreby spoje znovu dotiahnite.

Pri horšom stave vozovky kontrolujte skrutkové spoje v skrátených intervaloch. Pri nedodržaní týchto zásad hrozí uvoľnenie, popr. strata priečnika alebo prídavných nadstavbových dielov - nebezpečenstvo úrazu.

Po prejení cca 2000 km nechajte prekontrolovať v odbornom servise doťahovací moment skrutiek v pozdĺžnom nosiči. Opravy a výmenu súčastí priečnika nechajte vždy vykonať v odbornom servise. Odporúčame Vám používať originálne náhradné diely, ktoré dostanete u svojho predajcu. Minimálne 1x ročne premažte vložky zámkov odporúčaným prípravkom CONCOR 101. Pokyny pre údržbu - priečnik priebežne očistite a ošetrte vhodným spôsobom. Najmä v zime odstraňujte nečistoty a soľ.

Po montáži priečnika (popr. s nadstavbovými dielmi) na strechu vozidla sa zmení celková výška Vášho vozidla. Dbajte preto na zvýšenú opatrnosť pri vchádzaní do garáže, pri vjazde do tunela, podjazdu a pod.

Pri preprave predmetov s veľkým objemom (napr. boxov na lyže, bicyklov a pod.) je strecha vystavená ešte väčšiemu zaťaženiu z dôvodu veľmi zvýšeného odporu vzduchu, prispôbajte preto rýchlosť jazdy daným podmienkam. Pri preprave nákladu dodržiujte vždy bezpečnostné predpisy príslušnej krajiny.

Výrobca neberie na seba zodpovednosť za škody spôsobené chybnou montážou.

SK



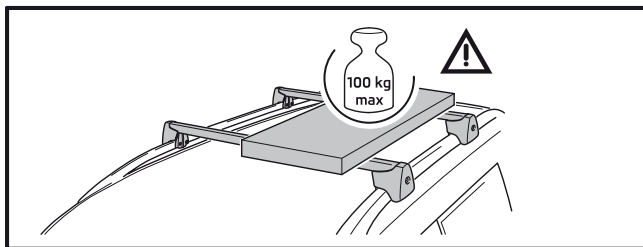
Поперечные дуги багажника

Уважаемый покупатель! Поперечные дуги багажника № зак. 5L0 071 151 предназначены для автомобилей SKODA Yeti (5L). Перед монтажом верхнего багажника внимательно прочитайте данную инструкцию. При несоблюдении указаний руководства по монтажу и инструкций по безопасности вы ставите под угрозу безопасность как свою, так и остальных участников дорожного движения. В случае каких-либо неясностей обращайтесь к продавцу SKODA AUTO.

Область использования

Поперечные дуги багажника предназначены для перевозки грузов, в том числе объёмных предметов (напр., боксов для лыж, велосипедов и т.п.).

Инструкции по безопасности!

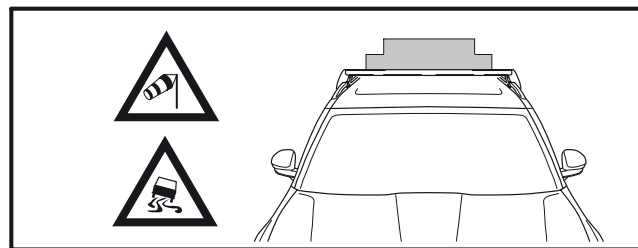


Допустимая нагрузка на крышу автомобиля

Максимальная нагрузка на крышу машины, включая вес дуг багажника (а также дополнительных креплений), соответствует данным технического паспорта машины и составляет макс. 100 кг.

По причинам безопасности запрещено превышать максимальную нагрузку на крышу машины! В целях снижения расхода топлива, сопротивления воздуха, обеспечения транспортной безопасности и

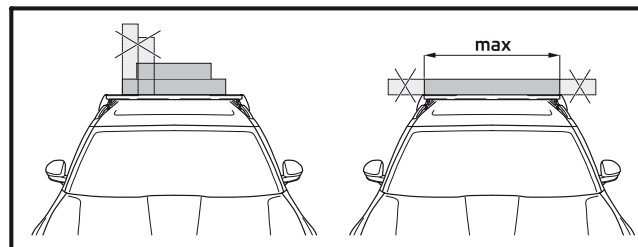
уменьшения звуковых явлений не рекомендуем использовать багажник в ненагруженном состоянии.



Чувствительность к боковому ветру

Ходовые и тормозные качества автомобиля, а также его чувствительность к боковому ветру меняются. К ним следует приспосабливать способ езды. С грузом на крыше ездите осторожно, не превышайте скорость более 120 км/ч.

RU



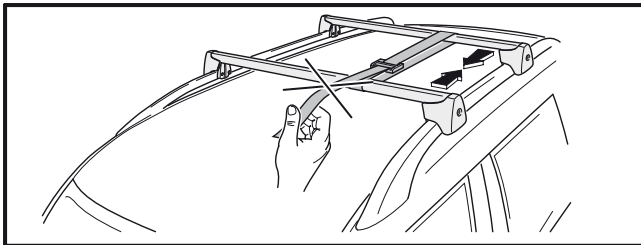
Погрузка - равномерное распределение и ширина груза

Груз равномерно разместите на багажнике. Избегайте односторонней нагрузки на крышу автомобиля. Не превышайте максимальную ширину



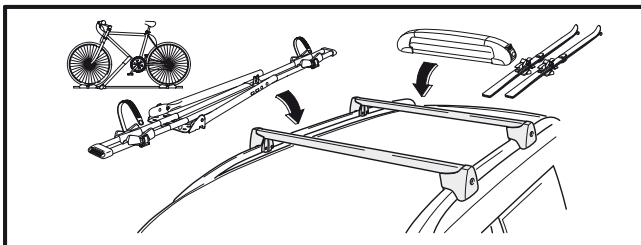


поперечных дуг багажника.



Погрузка - закрепление груза

Никогда не затягивайте части поперечных дуг багажника, находящиеся напротив.



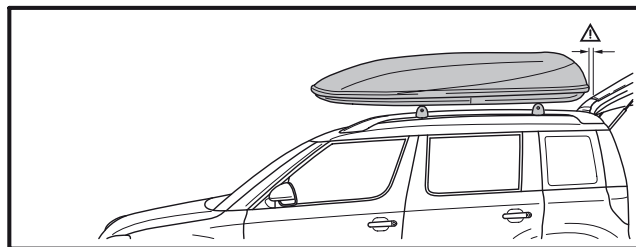
Погрузка - фиксация креплений

Сначала установите на крышу автомобиля поперечные дуги багажника. После этого установите на них дополнительные крепления (напр., для велосипедов, лыж, серфинговой доски,..... действуйте согласно соответствующей инструкции к конкретному креплению).



Внимание. Рекомендуем использовать только крепления, устанавливаемые в T-образные пазы (с помощью T-образного винта). Монтаж с использованием металлического U-образного патрона может повредить

защитный поверхностный слой несущих профилей багажника.



Погрузка - пространство для открывания крышки заднего багажника



Замечание. При перевозке бокса для лыж или других длинномерных грузов открывайте крышку заднего багажника очень осторожно во избежание повреждения автомобиля. У автомобилей с автоматическим открыванием крышки заднего багажника рекомендуем также приспособить угол её открытия (см. руководство по эксплуатации автомобиля).



RU





Монтаж поперечных дуг багажника

При монтаже поперечных дуг багажника поступайте в соответствии с рисунками и указаниями по монтажу.

Монтаж всех упоров для установки поперечных дуг багажника выполняется одинаковым способом!

> 1

> Комплектная упаковка поперечных дуг багажника (далее «поперечников»).

> При необходимости из каталога оригинальных принадлежностей Škoda можно заказать следующие запасные части.

- | | |
|--|--------------|
| > Большая крышка без замка 1 шт. | 5L0 071 738A |
| > Комплект 4 шт. винтов | LAS 630 010 |
| > Комплект 4 шт. замков и 2 шт. ключей | 3T9 071 220 |

> 2

> Все винты (B) поместите в отверстия в продольных дугах багажника. Винты подтяните моментом 4 Нм.

> Учитывая необходимость соблюдения затяжного момента (использование динамометрического ключа), ŠKODA AUTO рекомендует навинтить эти винты в специализированном сервисе.



Предупреждение. По причинам безопасности винты можно повторно монтировать (демонтировать) в отверстиях продольной дуги багажника автомобиля максимум 3 раза.

> 3, 4

- > Ключом (C) откройте замок в крышке поперечника.
- > Крышку снимите и отложите на подходящее место, чтобы избежать её повреждения.
- > Отклоните фиксирующий **красный** рычажок, а рычаг эксцентрика переведите вверх.



Предупреждение. Перед монтажом поперечника на продольных дугах все рычаги эксцентрика должны находиться в верхнем положении!

> 5, 6

> Подготовленный таким образом поперечник поместите на винты в продольной дуге багажника автомобиля (упоры поперечника подвижны

-деталь-).

- > Проверьте, правильно ли установлена несущая накладка упора поперечника на винты, завинченные в продольную дугу -деталь-.
- > Несущие профили поперечника отцентрируйте (т.е. отметка «а» = «а»).

> 7

> Проверьте правильность положения и установки поперечников.

>левой рукой прижмите несущую накладку упора поперечника к продольной дуге и одновременно опустите рычаг эксцентрика поперечника правой рукой (рычаг защёлкивается под язычком фиксирующего **красного** рычажка).

> Арретирующая накладка упора должна быть установлена в пазу винта -деталь-.

> 8, 9

> Насадите снятую крышку до упора.

> Поверните ключ в замке до горизонтального (закрытого) положения. Ключ выньте и спрячьте.

Проверьте правильность установки поперечника. Поверьте его закрепление, сильно встряхнув рукой.

Демонтаж

> Демонтаж поперечника выполните в обратном порядке.

RU





Важные предупреждения!

Поперечные дуги багажника настроены прямо на предприятии производителя, поэтому не рекомендуем его регулировать каким-либо образом или подтягивать!

Перед началом езды обязательно проверьте, все ли детали хорошо установлены и смонтированы. Проверьте все винтовые и другие соединения деталей дополнительно устанавливаемых креплений. При необходимости соединения подтяните. Винтовые и другие соединения, крепления груза спустя некоторое время езды снова проверьте. При необходимости снова подтяните соединения.

При плохом состоянии дорожного покрытия контролируйте винтовые соединения с короткими интервалами. Несоблюдение этих принципов может привести к освобождению и потере поперечника или дополнительных креплений - опасность травмы.

Через 2000 км проверьте в специализированном сервисе затяжной момент винтов в продольной дуге багажника. Ремонт и замену деталей поперечника всегда проводите в специализированном сервисе. Рекомендуем вам использовать оригинальные запасные части, которые можно получить у своего продавца. Не реже 1 раза в год смазывайте вкладыши замков рекомендованным средством CON-COR 101. Указания по уходу - поперечники систематически очищайте и обрабатывайте соответствующим способом. Зимой, прежде всего, устраняйте загрязнения и соль.

После монтажа поперечников (в том числе с дополнительными креплениями) на крыше автомобиля меняется его общая высота. Поэтому соблюдайте повышенную осторожность при въезде в гараж, туннель, подъезд и т.п.

При перевозке объёмных предметов (напр., боксов для лыж, велосипедов и т.п.) крыша подвергается ещё большей нагрузке из-за сильно возрастающего сопротивления воздуха, поэтому приспособьте скорость езды к данным условиям. При перевозке груза всегда соблюдайте инструкции по безопасности, действующие в соответствующей стране.

Производитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый в результате неправильного монтажа.



RU





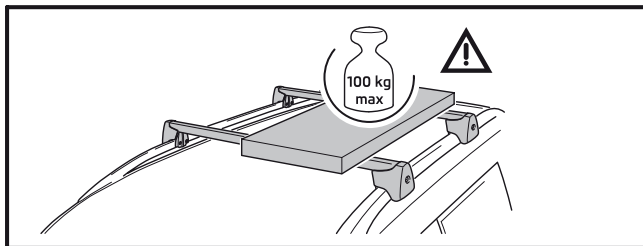
Kereszt tetőcsomag tartó

Tisztelt Vásárló, a jelen kereszt tetőcsomagtartó, rendelési szám: 5L0 071 151 a ŠKODA Yeti (5L) típusú személygépkocsik számára van előállítva. A tetőtartó felszerelését megelőzően figyelmesen olvassa el a teljes használati utasítást. A jelen szerelési útmutató és a biztonsági óvintézkedések be nem tartásával veszélyeztetheti a többi közlekedőt. Bármiféle kérdés esetén lépjen kapcsolatba a ŠKODA AUTO cégi szakhivatott elárusítóval.

Felhasználási terület

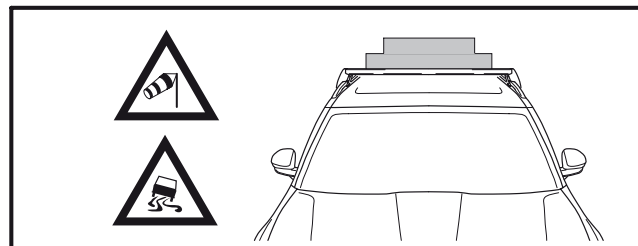
A kereszt tetőtartó a nagyobb terjedelmű rakományok és tárgyak (pl. síléc-tartó, kerékpár stb.) szállítását szolgálja.

Biztonsági óvintézkedések!



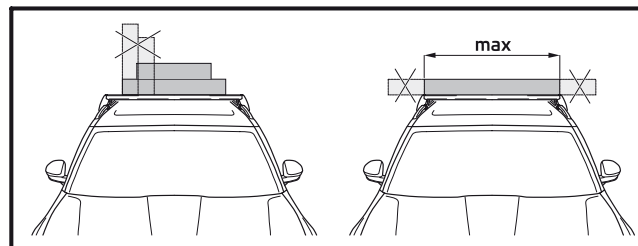
Gépkocsitető megengedett terhelése

A személygépkocsi tető maximális összterhelése a gépkocsi műszaki igazolványban levő alapadatok szerint irányul, és a tetőtartók (esetleg egyéb feltét részek) tömegével együtt ez max. 100 kg lehet. Biztonsági okokból tilos ezen tetőterhelési határértéket túllépni! Az üzemanyag fogyasztási okokból, levegő ellenállás csökkentése céljából, a közlekedési biztonság és az akusztikai zajtűnetek miatt **nem ajánlatos** az üres, terhelésmentes tetőszerkezetet használni.



Oldalszél érzékenyég

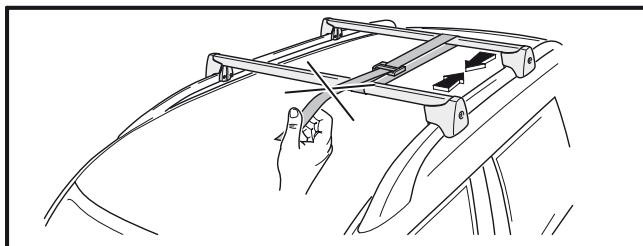
A gépkocsi járáti és fékezési tulajdonságai, illetve a gépkocsi menettulajdonságai az oldalszél miatt megváltoznak. E körülményhez szükséges tehát a közlekedés módját is hozzáigazítani. A tetőn elhelyezett rakománnyal közlekedjen óvatosan, tilos a 120 km/ó sebességet túllépni.



Berakodás - a rakomány egyenletes széthelyezése és szélessége

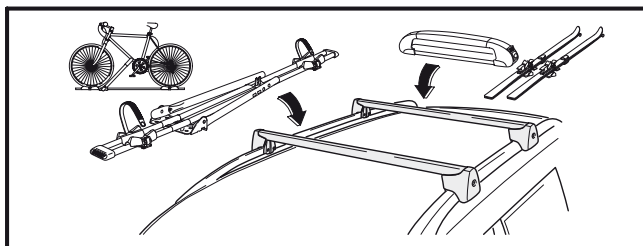
A kereszt tetőtartón a rakományt egyenletesen rakja szét. Ezáltal elkerüli a kocsitető egyoldalú terhelését. A tetőtartó maximális szélességét ne lépje túl.

HU



Berakodás - rakomány rögzítés

Tilos a kereszttartó egyes részeit egymás irányába meghúzni.

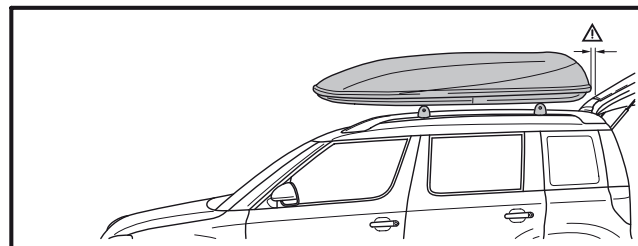


Berakodás - feltéti részek rögzítése

A kocsitetőre elsősorban a kereszt tetőtartót szerelje fel. Erre rögzítse rá majd a többi feltétet (pl. kerékpártartó, síléctartó, szőrfőző deszkalap,...ezek esetében járjon el az adott feltételre vonatkozó szerelési utasítás szerint).



Figyelem! Kizárólag csak a T-vájatba (T-csavarral) beilleszthető tartórészeket javasoljuk használni. Az „U” alakú fémkeretekkel való szerelés megrongálhatja a kereszttartó profilok felületvédelmét.



Berakodás - poggyásztéri fedél nyitótere



Figyelem! A síléctartó, illetve egyéb hasonló hosszúságú rakomány esetében a poggyásztéri fedelet nagyon óvatosan nyissa fel, nehogy a gépkocsiját valamiféle sérülés érje. Az automatikus nyitású poggyásztér-fedéllel ellátott gépkocsiknál javasoljuk szintén a fedél nyitási szögét ehhez megfelelően beállítani (lásd a gépkocsi kezelési útmutatót).



HU





Kereszt tetőtartó felszerelése

A tetőtartó felszerelések járjon el az ábrák és a szerelési utasítások szerint. **Valamennyi vonatkozó utasítást a tetőtartó összes talprészénél ugyanazon módon tartsa be!**

> 1

> A gépkocsi tetőtartó komplett csomagolási készlete (a továbbiakban, mint **kereszt-tartó**).

> Szükség esetén ezek az alkatrészek megrendelhetők a ŠKODA eredeti alkatrészek katalógusából.

- | | |
|----------------------------------|--------------|
| > Nagy borítás zár nélkül 1 db | 5L0 071 738A |
| > 4 db csavar készlet | LAS 630 010 |
| > 4 db zár és 2 db kulcs készlet | 3T9 071 220 |

> 2

> Valamennyi csavart (B) csavarozza be a gépkocsi hosszanti tartórész nyílásaiba. A csavarokat a Nm szorítónyomatékkal húzza szorosra.

> **Tekintettel arra, hogy szükséges betartani az előírt szorítónyomatékok (nyomaték-kulcs használata szükséges), a ŠKODA AUTO cég javasolja ezen csavarokat a szakhivatott szervíz-szolgáltatónál elvégeztetni.**



Figyelem! Biztonsági okokból a gépkocsi hosszanti tartórész nyílásaiba lehetséges a csavarokat ismételten beszerezni (kiszerezni) legfeljebb 3x.

> 3, 4

- > A kulccsal (C) nyissa ki a kereszttartó fedél zárját.
- > A fedelet vegye le, és tegye ezt alkalmas helyre úgy, hogy ezt nem érje sérülés.
- > A **piros** mutatókart hajlítsa félre, és az excenter kart kattintsa ki felfelé irányba.



Figyelem! A kereszttartó a hosszanti irányú tartórészre való felszerelés előtt valamennyi hozzátartozó excenterkarnak a felső pozícióban kell lenni!

> 5, 6

- > Az így előkészített kereszt-tartót tolja rá a gépkocsi hosszanti tartórészi csavarokra (a kereszttartó talpak mozgathatók -ábrarészlet-).
- > **Vizsgálja meg, hogy a kereszttrúd talprézi tartóbádogja helyesen van a hosszanti irányú tartórészbe csavart csavarok pontjaira állítva lásd az**

-ábrarészletet-

> **A kereszt tartó tartóprofilokat középhelyezelje (tehát az ún. mérekszám „a” = „a” legyen).**

> 7

- > Vizsgálja meg a kereszttartó helyes elhelyezését és állítását.
- > Bal kezével nyomja le a kereszttartó talpi tartóbádogot a hosszanti tartórészhez, és egyúttal a kereszttrúd excenter mutatókart hajlítsa le a jobb kezével az alsó pozícióba (a mutatókar bekattan a **piros** biztosító nyelve alá).

> **A talprézi bádognak a csavarvázatban kell illeszkedni -ábrarészlet- .**

> 8, 9

- > A leszerelt fedelet helyezze vissza, és tolja ezt teljesen be.
- > A kulccsal a zárt a vízszintes (zárt) pozícióba zárja be. A kulcsot húzza ki és őrizze meg.

Vizsgálja meg a kereszt-tartó helyes beállítását. Erőteljes kézrántással győződjön meg az elégségesen szilárd helyzetéről.

Leszerelés

> A kereszt-tartót az ellentétes sorrendű lépésekkel szerelje le.

HU



Fontos figyelmeztetés!

A kereszt-tartót közvetlenül a termék gyártója állítja be, azért nem javaslatos bármiféle további állítása, szorosra húzása!

Minden egyes járatot megelőzően ellenőrizze, hogy valamennyi rész megfelelően van felszerelve és helyesen beállítva. Vizsgálja meg a tetőtartó valamennyi csavarcsatlakozását és a tartozék feltétek csatlakozásait is. Szükség esetén a csatlakozásokat húzza szorosra. A csavarcsatlakozásokat, egyéb csatlakozásokat és a rakomány rögzítését a közlekedés alatti rövid időközökben ismét vizsgálja meg. Szükség esetén a csatlakozásokat ismét húzza szorosra.

A rosszabb útfelületeken való közlekedéskor a csavarcsatlakozásokat gyakrabban vizsgálja meg. A fenti óvintézkedések be nem tartásakor fenyegget a felszerelt részek meglazulása, esetleg a kereszt-tartó, illetve a többi feltétes tartozék leesése, elvesztése – és fennáll a sérülés veszélye is.

Körülbelül 2000 km lejárta követően a szakjavító központban ellenőriztesse a kereszt-tartón elhelyezett csavarok megfelelő szorítónyomatékát. A kereszt-tartó javításait és az alkatrészek cseréjét mindig a szakhivatott javítónál végeztesse el. Javasoljuk, hogy mindig az eredeti pótalkatrészeket használja, amelyeket megkaphatja az Ön szakelárusítójánál. Évente legalább 1x kenje be a zárbetéteket az általunk javasolt CONCOR 101 kenőszerrrel. Karbantartási tudnivalók – a kereszt-tartót tisztítsa meg, és alkalmas módon gondozza ezt. Főleg télidőben gondosan távolítsa el róla a szennyeződések és a sót.

A kereszt-tartó (esetleg a feltétes tartozékok) felszerelésével változik az Ön gépkocsijának az összmagassága is. Fokozottan ügyeljen tehát a garázsba, alagutakba, aluljárókba stb. való behaladásakor!

A nagy terjedelmű tárgyak (tetőboxok, kerékpárok stb.) szállításakor a tető még magasabb fokú terhelésnek van kitéve, és mivel fokozódik a levegő ellenállása és változnak a menettulajdonságok is, ezért a gépkocsi sebességét az így előállt feltételeknek megfelelően állítsa be. Az árurakomány fuvarozásakor mindig tartsa be az illetékes országban hatályos biztonsági előírásokat!

A helytelen szerelés miatti károkat a termék gyártója nem vállal felelősséget.



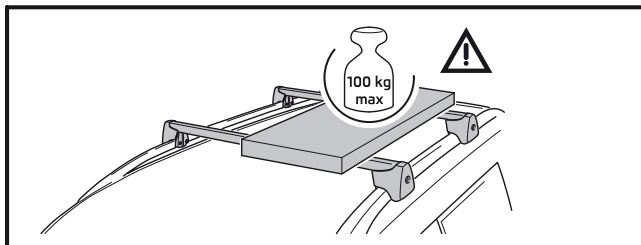
Portbagajul transversal

Stimate client, portbagajul transversal număr com. 5L0 071 151 este destinat pentru vehiculele ŠKODA Yeti (5L). Înainte de montarea portbagajului transversal, citiți cu atenție aceste instrucțiuni. În cazul nerespectării instrucțiunilor de montaj și de siguranță, periclitați securitatea dvs. și a celorlalți participanți la circulația rutieră. În cazul oricăror nelămuriri, contactați vânzătorul ŠKODA AUTO.

Domeniu de utilizare

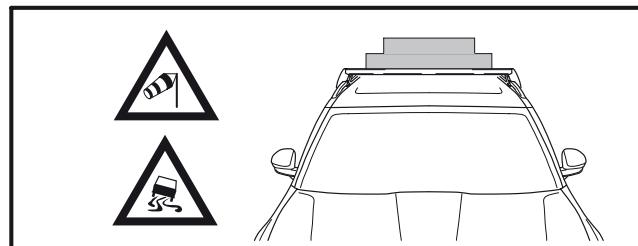
Portbagajul transversal este destinat pentru transportul încărcăturilor inclusiv obiectelor cu volum mare (de ex. boxelor pentru schiuri, bicicletelor, etc.).

Instrucțiuni de siguranță!



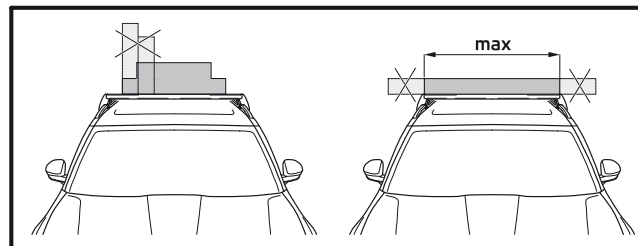
Solicitarea admisă a acoperișului vehiculului

Solicitarea maximă admisă a acoperișului vehiculului inclusiv greutatea portbagajelor (ev. pieselor de suprastructură auxiliare) se ghidează conform indicației din cartea de înmatriculare a vehiculului și este de max. 100 kg. Din motive de securitate, solicitarea maximă nu are voie să fie depășită! Din motive de consum de combustibil, reducere a rezistenței aerului, securității de circulație și efectelor acustice **nu recomandăm** utilizarea portbagajului în stare nesolicitată.



Sensibilitate la vântul lateral

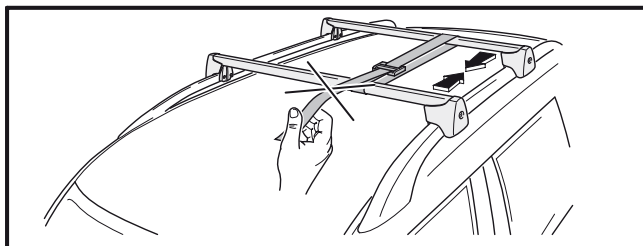
Proprietățile de mers și de frânare ale vehiculului și sensibilitatea acestuia la vântul lateral variază. Modul de mers trebuie adaptat la acesta. Circulați atent cu încărcătura pe acoperiș, nu depășiți viteza de 120 km/h.



Încărcarea - repartizarea uniformă și lățimea încărcăturii

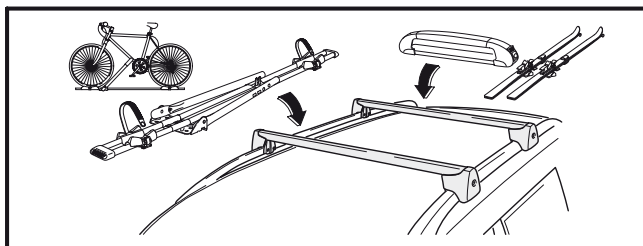
Repartizați uniform încărcătura pe portbagajul transversal. Împiedicați solicitarea unilaterală a acoperișului vehiculului. Nu depășiți lățimea maximă a portbagajului transversal.

RO



Încărcarea - fixarea încărcăturii

Nu strângeți niciodată părțile portbagajului transversal una contra alteia.



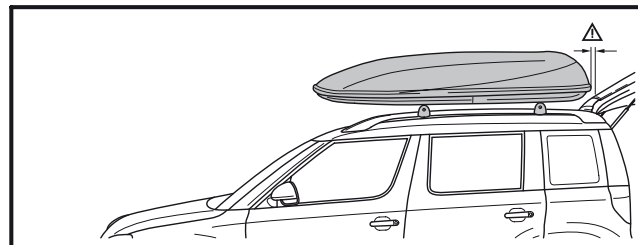
Încărcarea - prinderea pieselor de suprastructură

Montați mai întâi portbagajul transversal pe acoperișul vehiculului. Apoi fixați pe acesta piesele de suprastructură auxiliare (de ex. suportul pentru biciclete, suportul pentru schiuri, suportul pentru scândura de surfing,procedați conform instrucțiunilor aferente concrete ale piesei de suprastructură auxiliare).



Atenționare. Recomandăm doar utilizarea suporturilor montate în canelură -T (cu șurub -T). Montarea manșonului de metal în formă de „U” poate deteriora tratamentul de

suprafață al profilurilor portante a traverselor.



Încărcarea - spațiul pentru deschiderea capacului portbagajului



Atenționare. În timpul transportului boxelor pentru schiuri sau altor încărcături mai lungi, deschideți capacul spațiului portbagajului cu mare atenție, pentru a nu se deteriora vehiculul. La vehiculele cu deschidere automată a capacului portbagajului, recomandăm de asemenea reglarea unghiului de deschidere a acestuia (vezi instrucțiunile de utilizare pentru vehicul).

RO





Montajul portbagajului transversal

La montajul portbagajului transversal, procedați conform ilustrațiilor și instrucțiunilor de montaj.

Efectuați toate instrucțiunile la fel, la toate picioarele portbagajului transversal!

> 1

> Setul complet al portbagajului transversal ambalat (în continuare doar traversei).

> În caz de necesitate, din catalogul Škoda accesorii originale, se pot comanda următoarele piese de schimb.

- | | |
|--------------------------------------|--------------|
| > Acoperitoare mare fără lacăt 1 buc | 5L0 071 738A |
| > Set de 4 buc șuruburi | LAS 630 010 |
| > Set de 4 buc lacăte și 2 buc chei | 3T9 071 220 |

> 2

> Înșurubați toate șuruburile (B) în orificiile portbagajului longitudinal al vehiculului. Strângeți șuruburile cu momentul de strângere de 4 Nm.

> Ținând cont de necesitatea de respectare a momentului de strângere (utilizarea cheii moment), ŠKODA AUTO recomandă înșurubarea acestor șuruburi într-un servis de specialitate.



Atenționare. Din motive de securitate, șuruburile se pot monta (demonta) în mod repetat în orificiile portbagajului longitudinal, de maxim 3 ori.

> 3, 4

> Descuiați lacătul carcasei traversei cu cheia (C).

> Scoateți carcasa și așezați-o astfel încât, să nu se producă deteriorarea acesteia.

> Deviați maneta de siguranță roșie și ridicați în sus maneta excentricului.



Atenționare. Înainte de montarea traversei pe portbagajul longitudinal, toate manetele excentricului acestuia trebuie să fie în poziția în sus!

> 5, 6

> Puneți traversa astfel pregătită pe șuruburile din portbagajul longitudinal al vehiculului (picioarele traversei sunt mobile -detaliu-).

> Verificați dacă tabla portantă a piciorului traversei este pusă corect pe degajarea șuruburilor înșurubate în portbagajul longitudinal -detaliu-.

> Centrați profilurile portante ale traversei (deci. cota „a” = „a”).

> 7

> Verificați poziționarea corectă și fixarea traversei.

> Apăsați cu mâna stângă tabla portantă a piciorului traversei pe portbagajul longitudinal și în același timp trageți în jos cu mâna dreaptă maneta excentricului traversei, în poziția de jos (maneta se va fixa sub clenciul manetei roșii de siguranță).

> **Tabla de blocare a piciorului trebuie fixată în canelură -detaliu-.**

> 8, 9

> Puneți la loc carcasa demontată și împingeți-o până la refuz.

> Întoarceți lacătul cu cheia în poziția orizontală (închisă). Scoateți cheia și puneți-o la loc sigur.

Verificați poziționarea corectă a traversei. Verificați prinderea acesteia zguduind-o puternic.

Demontaj

> Efectuați demontajul procedând în mod invers.

RO



Atenționare importantă!

Portbagajul transversal este reglat de la producător, de aceea nu recomandăm orice fel de reglare sau strângere a acestuia!

Înainte de fiecare cursă, controlați dacă toate piesele sunt poziționate și montate corect. Controlați toate îmbinările cu șurub și celelalte îmbinări ale pieselor de suprastructură auxiliare. În caz de necesitate, strângeți îmbinările. Controlați din nou îmbinările cu șurub, celelalte îmbinări și fixarea încărcăturii, la scurt timp după începutul cursei. În caz de necesitate, strângeți din nou îmbinările.

În cazul unui carosabil în stare proastă, efectuați controlul șuruburilor în intervale reduse. În cazul nerespectării acestor principii se poate produce degajarea, eventual pierderea traversei sau pieselor de suprastructură auxiliare - pericol de accident.

După parcurgerea a cca 2000 km, controlați momentul de strângere al șuruburilor din portbagajul longitudinal, la un servis de specialitate. Întotdeauna efectuați reparațiile și înlocuirea pieselor traversei, la un servis de specialitate. Vă recomandăm să utilizați piese de schimb originale, de la vânzătorul dvs. Cel puțin 1x pe an, ungeți interiorul lacătului cu preparat recomandat CONCOR 101. Instrucțiuni de întreținere - curățați și protejați continuu traversa într-un mod adecvat. Mai ales iarna îndepărtați impuritățile și sarea.

La montajul traversei (ev. cu piesele de suprastructură) pe acoperișul vehiculului dvs, se schimbă înălțimea totală a vehiculului. De aceea accordați atenție mai mare la intrarea în garaj, în tunel, debleu etc.

La transportarea unui obiect cu volum mai mare (de ex. boxă pentru schiuri, biciclete etc) acoperișul este supus unei solicitări și mai mari din motivul rezistenței aerului, de aceea adaptați viteza de mers la condițiile date. La transportarea încărcăturii respectați întotdeauna regulile de securitate ale țării aferente.

Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru pagubele produse de montajul incorect.

RO





- CZ** Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST BSD č.1426. Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- EN** The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- ES** Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5L0 071 151/ 10.2013

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

